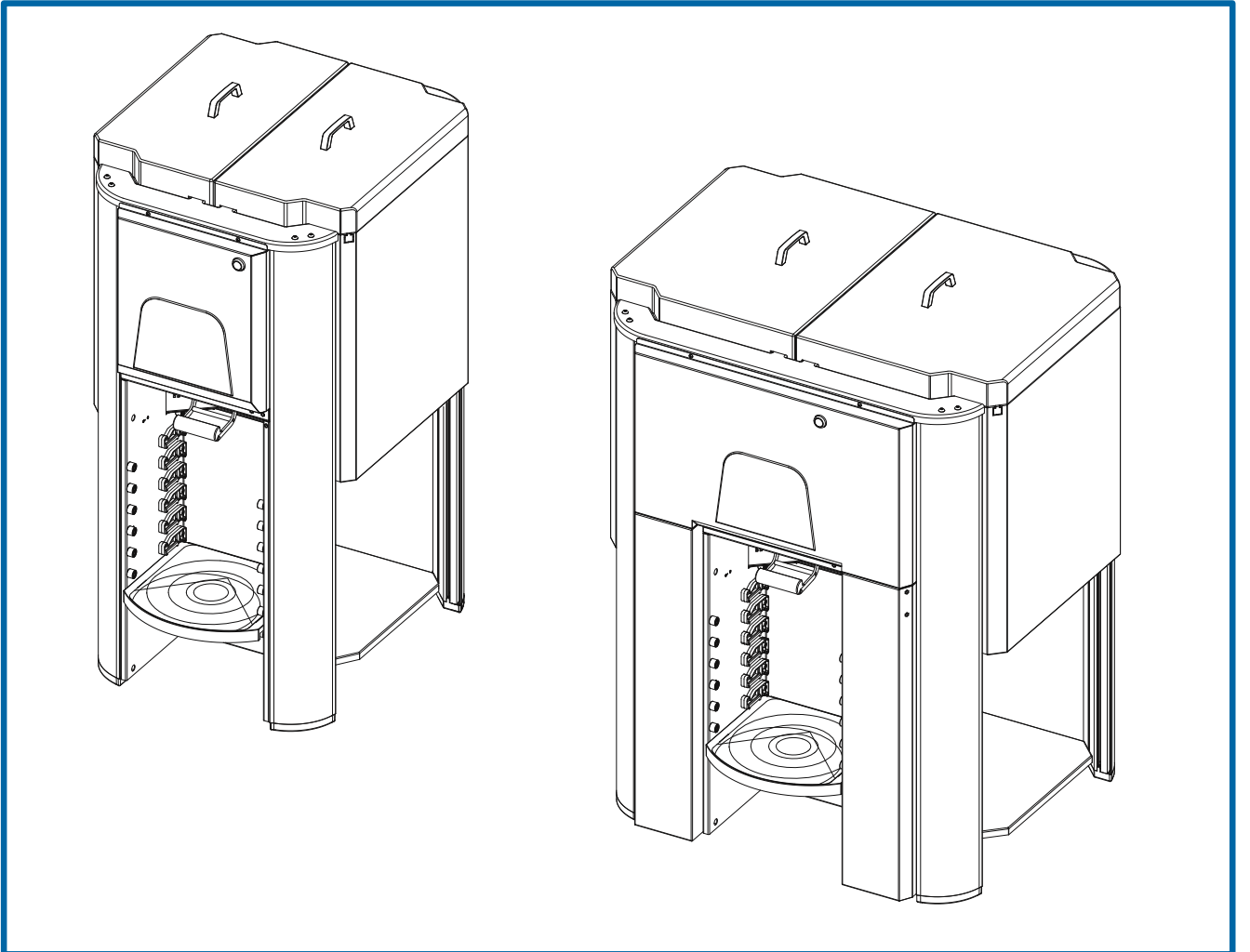


V02

EVO1ST

آلة خلط دهانات أوتوماتيكية
كتيب الاستخدام



كُتِيب الٱستءءءام

آلة ءلط ءهائاء أوءوماءككة

EVO1ST V02

الإصءاء (10/2023) R0 - 1.0

ءرءمة الإرشاءاء باللغة الأصلكة

© ءقوق النشر 2023، COROB S.p.A.

ءمكع الءقوق مءفوظة فك ءمكع ءول

عء طلب المزكء من النسخ لهذا المءءء أو من المءلوماء الفكة عنه، ككب ءوءءه إلى:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena

رقم الهاءف: +39-0535-663111 • فاكس: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

المكءب الرسمى المءءء للشركة: 503 & 502 Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises

Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla Mumbai Mumbai MH 400070 IN

رقم الهاءف: +91 22 6649 7777

المصء: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram

Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

www.corob.com

ءقوق الملكية الفكركة والمطالبة بها

لا كمكن ءرءمة أك ءء من هذا الكءكك للغة أءرى و/أو ءءءله و/أو نسخءه فك صورة أءرى و/أو وسكلة مكاءككة أو إلكءرونكة أو ءصوكر أو ءسكك أو ءبرءاء، ءون الءصول على ءصءكق واعءماء مسكق مكءوب من كبل COROB S.p.A الشركة المساءمة.

COROB هك علاماء ءءاركة و/أو مسككلة للاسءءءام فقط من كبل COROB S.p.A ومن كبل الشركات ءابءة (وكرد ذكر هم فكماء كلك «COROB»). عءم ذكر علاماء ءءاركة أءرى، سواء ءءاركة أو مسككلة، فك هذا الإعلان، لا كعنى أن COROB ءءكلى عن ءقوق الملكية الفكركة الءاصة بهءه علاماء المذكورة.

ءشكك مءءوكاء هذا الكءكك للمعرفة النوعكة وءءصكمماء و/أو ءءطبكاء ءءكولوجكة المسءءءمة فقط من كبل COROB، وءلك ءشمكها ءائماء برءاءاء اءءراء أو طلباء للءصول على برءاءاء اءءراء، وءالكالى فكه ءءضع لءماءة القواءك المكلكة وءءوككة فكماء ككص الملكية الفكركة.

أك إءارة لأسماء وءككاءاء وءناوكك شركاء أءرى لكسء ءءءاً من COROB هو من كبل الصدفة، وبءلاف ما هو مذكور، فإن هءه الإءارة هك على سبكك المءال فقط، وبعءف ءوضكك اسءءءام مءءءاء COROB.

ءم ءءركر هءا النص وءءظكم الصور بمءءهى العناءة وءءقة، ءبر أن COROB ءءءفظ بءقها فك ءءءك و/أو ءءءكء البككاءاء الوارءة لءصءكك الاءءاء المطبءكة أو عءم ءقة البككاءاء، وءلك ءون ساءك إنءار وءون ءءمل أك مسؤوككة من ءانبها.

وكءءوك هءا الكءكك على ءمكع البككاءاء الضرورة للاسءءءام العاءك والمصرك به لمءءءاء COROB من كبل المسءءءم النءاءك. ولا كءءوك هءا الكءكك على ءطوط إرءاءكة و/أو مءلوماء لإصلاء المءءء. ولأسباب ءءعلق بالأمان والسلاءة، ككب أن ءءم هءه ءءءءاء فقط بواءطة عمالة فكة مءربة ومءءمة. عءم ءءقء بهءا الشرط كؤءك إلى ءعركص المءءءءم والمءءء نفسه للعءءء من الاءءار والاءرار.

ولءلك، ءصصء COROB فكنكك مءءءءكك لءءفكء ءءءءاء المذكورة.

كقصد بالفكنكك المءءءصكك المؤهلكك والمءءءءكك طاقم العمل الفك الذى شارك فك ءوراء ءءربكة نءظمءها وأشرفء عكها شركة COROB و/أو الشركات ءابءة لها.

ءءءءاء الءبر مصرك بها قء ءؤءك لإلءاء الضمان للمءءء COROB، كما هك منظمءة فك عءء البكع أو فك الشرط العامة للبكع، وءلك بموءبها بككى COROB مءءملاء للمسؤوككة. هءه الفقرة لا ءءفء إلى ءقلكك أو إءلاء مسؤوككة COROB من أكة ءرءككاء قاءونكة.

هءه الفقرة لا ءءفء إلى ءقلكك أو إءلاء مسؤوككة COROB من أكة ءرءككاء قاءونكة. وءالكالى كمكن عءم ءطبكك هءا ءقلكك من المسؤوككة أو إءلاء المسؤوككة. لمعرفة ما هو أقرب مكان للكمكك النءاءك للءصول على ءءمة ءءم الفك، فأنه كمكنه الإءصال بشركة COROB أو زكارة الموقع الإلكءرونكى www.corob.com.

دليل إرشادي سريع

عند بدء يوم العمل

- تحقق من حالات نظافة مركز الفتحات.
- (مع مرطب الألوان المائية) تحقق من أن مستوى الماء في الزجاجية ليس أقل من الحد الأدنى له.
- قم بعملية تنظيف وتطهير لشبكة التشغيل.

أشياء يجب تذكرها

- لا تترك الآلة مطفأة مطلقاً.
- في الخزانات، تتم عملية خلط ومزج كل ملون أوتوماتيكياً (أوقات قابلة للتخصيص حسب الرغبة).
- انتبه جيداً كي لا تفرط في ملء الخزانات باللون. وفي حالة الملء المفرط للخزانات تصرّف كما هو مبين في دليل الاستخدام.
- حرّك يدويّاً اللون المراد صبه في الخزانات. لا تستخدم الخلّاطات الأوتوماتيكية.
- أعد غلق الخزانات بأعطيتها فور انتهاء عملية الملء.
- تذكّر أن تقوم بعملية التحديث الصحيحة لمستويات ملء الخزانات في برنامج التشغيل.
- (مع مرطب الألوان المائية) أجز عملية ملء الزجاجية بالماء بمجرد أن يصل الماء لمستوى الحد الأدنى. لا تتجاوز مستوى الحد الأقصى للملء.

في نهاية يوم العمل

- أعد ملء الخزانات.
- حدّث مستويات الملء في برنامج التحكم والإدارة.
- أطفئ الكمبيوتر. لا تطفئ الآلة.

يُوصى بقراءة دليل الاستخدام بعناية وانتباه.

5	1	معلومات عامة
5.....	1.1	الغرض من الكتيب واستخدامه.....
5.....	1.1.1	تعريف الرسومات المتفق عليها.....
5.....	1.2	تعريفات.....
6	2	الخصائص
6.....	2.1	وصف الآلة.....
7.....	2.2	وصف الأجزاء والمكونات.....
9.....	2.3	العبوات القابلة للمعالجة.....
9.....	2.4	الاستخدام المحدد للآلة وسوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول.....
9.....	2.5	البيانات التعريفية للآلة.....
10	3	السلامة
10.....	3.1	تحذيرات السلامة والاستخدامات غير المسموح بها.....
11.....	3.2	تحذيرات بشأن استخدام الألوان.....
12.....	3.3	المخاطر المتبقية.....
13.....	3.4	وضع البطاقات الإرشادية.....
14.....	3.5	حالات الطوارئ.....
14.....	3.6	متطلبات موقع التركيب.....
15	4	النقل والتحرك
15.....	4.1	تحذيرات عامة.....
15.....	4.2	تفكيك مواد التعبئة والتغليف وتحديد الموقع.....
17.....	4.2.1	المواد التي ينبغي توريدها.....
17.....	4.3	التخزين.....
17.....	4.4	التخلص من الآلة وإعادة تدويرها.....
18	5	بدء التشغيل
18.....	5.1	تحذيرات عامة.....
18.....	5.2	إرشادات توصيل طرف التأريض (فقط الإصدار ETL).....
20.....	5.3	كمبيوتر التحكم والإدارة.....
20.....	5.4	مفاتيح التشغيل والوصلات.....
21.....	5.5	استخدام الزر الانضغاطي off-line.....
22.....	5.6	التوصيل الكهربائي وبدء التشغيل.....
23.....	5.7	إيقاف التفعيل.....
24	6	استخدام آلة خلط الدهانات
24.....	6.1	تحذيرات عامة.....
24.....	6.2	عند بدء يوم العمل.....
24.....	6.3	التشغيل.....
24.....	6.3.1	ضبط مستوى ارتفاع مسند العبوات ووضع العبوة.....
25.....	6.3.2	الخلط والتوزيع.....
26.....	6.4	عملية الخلط الأوتوماتيكي المحدد بالوقت.....
27.....	6.5	ملء الخزانات.....
30.....	6.6	البحث عن الأعطال وإصلاحها.....
31	7	الصيانة الدورية
31.....	7.1	تحذيرات عامة.....
31.....	7.2	جدول الصيانة.....
31.....	7.3	منتجات للاستخدام.....
32.....	7.4	النظافة الخارجية.....
32.....	7.5	تنظيف مركز فتحات وفوهات الخلط والتوزيع (غطاء المرطب).....
33.....	7.6	تنظيف وترطيب القطعة الإسفنجية (غطاء المرطب).....
36.....	7.7	ملء زجاجة المرطب.....
37	8	البيانات الفنية
37.....	8.1	البيانات الفنية.....
38.....	8.2	إعلان الضمان.....
38.....	8.3	الضمان.....
39.....	8.4	الحجم والأبعاد.....

1 معلومات عامة

1.1 الغرض من الكتيب واستخدامه

يرجى قراءة هذا الكتيب باهتمام قبل استخدام الماكينة. يحتوي هذا الدليل، الموجود في غُلبة تغليف المُنتَج، على الإرشادات الضرورية لاستعمال هذه الآلة وصيانتها الدورية العادية الضرورية طوال فترة الاستخدام. كما يحتوي على جميع المعلومات اللازمة للاستخدام الصحيح للماكينة ولتجنب الحوادث. يعتبر هذا الكتيب جزءاً أساسياً في الماكينة ويجب الاحتفاظ به حتى انتهاء العمل بها تماماً. ويحتوي على جميع المعلومات المتاحة حتى زمن إعدادها والخاصة بالماكينة والإكسسوارات التي قد تلحق بها؛ كما يحتوي على جميع التغييرات أو التعديلات التي تتم على الإكسسوارات لتنفيذ أنماط تشغيل مختلفة. وفي حالة فقدان هذا الدليل أو تلفه جزئياً وبالتالي عدم القدرة على قراءة محتواه كاملاً فإنه يجب بالضرورة على المُستخدم طلب الحصول على دليل جديد من الشركة المُصنِّعة. إذا كانت الصور الواردة في هذا الدليل تُظهر الماكينة بدون وسائل الحماية و/أو العمال دون ارتداء معدات حماية شخصية، فإن الغرض من ذلك هو جعل مناقشة الموضوعات أكثر وضوحاً. تم أخذ بعض الرسوم التوضيحية في هذا الكتيب من بعض النماذج؛ ويمكن أن تكون مختلفة عن ماكينات الإنتاج القياسية في بعض التفاصيل.

1.1.1 تعريف الرسوم المتفق عليها

يستخدم أسلوب الكتابة بالخط الغليظ لشد الانتباه إلى الملاحظات أو التوجيهات شديدة الأهمية.



خطر

يشير إلى خطر إصابة الأشخاص.



تحذير

يشير إلى خطر حدوث تلفيات في الماكينة قد تؤثر في وظائفها.

تشير إلى التعليمات الهامة التي تتعلق بالاحتياطات القياسية و/أو الإجراءات المفروض اتباعها.



تشير إلى المواقع و/أو العمليات التي تتدخل فيها برمجيات الإدارة التي تم تثبيتها على الحاسب الآلي.



تشير إلى أنه يلزم استخدام المعدات الموضحة لإجراء هذا التدخل.



1.2 تعريفات

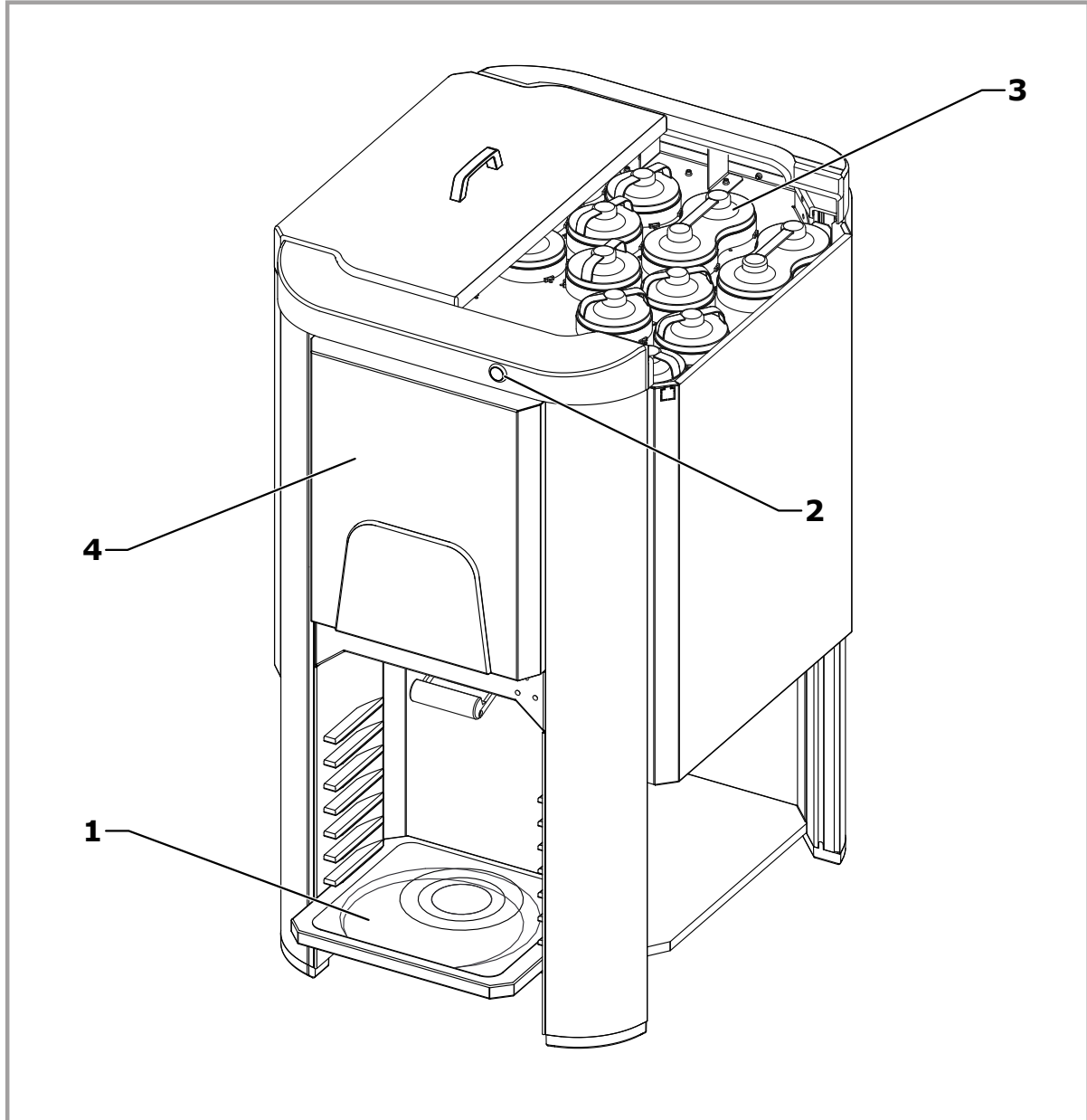
العامل
يجب أن يكون العامل على دراية بطرق الحصول على الدهانات والورنيش وما شابهها، وأن يكون مدرباً ومخولاً بتشغيل واستخدام هذه الآلة من خلال وظائف التحكم، وأن يكون مسؤولاً أيضاً عن إجراء تحميل وتفريغ المواد الخام اللازمة للإنتاج وذلك أثناء تشغيل جميع وظائف الحماية المثبتة والنشطة في هذه الآلة. يجب أن يعمل فقط في ظل شروط السلامة كما يجب أن يكون قادراً على تنفيذ عمليات الصيانة العادية.
فني الصيانة/فني التركيب
يجب أن يكون متخصصاً ومدرباً في المجال الفني (ميكانيكياً وكهربائياً)، وأن يكون مخولاً من جانب الشركة المصنعة لضبط الماكينة أو تركيبها أو إصلاح الأعطال واتخاذ إجراءات الصيانة ذات الصلة.

2 الخصائص

2.1 وصف الآلة

آلة خلط الدهانات الأوتوماتيكية هي جهاز لمعايرة وتحديد مقادير الدهانات ومنتجات التلوين السائلة المعبأة في حاويات (برطمانات أو علب صفيح أو عبوات من المعدن أو البلاستيك) بشكل أوتوماتيكي، ولها أبعاد ومقاسات محددة في هذا الدليل، معبأة سلفاً بشكل قياسي، وذلك بغرض الحصول على منتجات نهائية مثل الدهانات والطلاءات والمينا والأحبار بحيث يكون لها نفس لون ومواصفات الصبغة المختارة عبر برنامج التحكم في الآلة.

تنتج آلة خلط الدهانات **EVO1ST V2** هذه المزودة بتقنية **5G** إمكانية استعادة التركيبة التي لم تكتمل في السابق وذلك عند استخدام برنامج تحكم ثابت (firmware) وبرامج خلط وتوزيع تدعم هذه الإمكانية.



هذه الآلة متوفرة بالإصدار [S] (small "صغير") و [L] (large "كبير").

تتكون آلة خلط الدهانات مما يلي:

1. منطقة خلط وتوزيع وخدمة لوضع العبوات.

2. الزر الانضغاطي off-line.

3. منطقة ملء الخزانات.

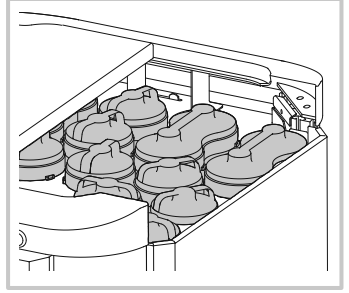
4. منفذ دخول أمامي.

يتم التحكم في آلة خلط الدهانات من خلال كومبيوتر إدارة وتحكم. تقدم الشركة المصنعة مجموعة كبيرة من البرامج التطبيقية لإدارة جميع عمليات الآلة والتحكم فيها.

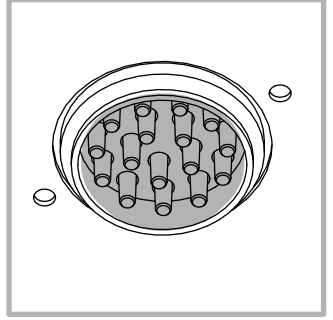
إذا لم تكن الآلة مزودة بخيار **COROB Connect**، فإنه يمكن التحكم فيها من خلال استخدام جهاز لوح أندرويد أو ويندوز مع برنامج الخلط والتوزيع المخصص لهذه الآلة. عملية التوصيل بين الجهاز المثبت عليه برنامج الخلط والتوزيع والآلة تتم بشكل أوتوماتيكي.

الخزانات

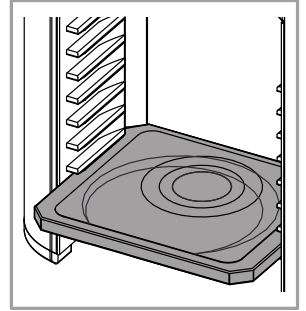
يمكن لخزانات الآلة أن تكون مختلفة السعات الاستيعابية وهي مناسبة لاستيعاب المنتج المراد معايرته وتحديد مقاديره. في الجزء العلوي من الآلة تسمح الأغشية بالدخول إلى فتحات ملء الخزانات. كل خزان مزود بغطاء غلق.

**مركز الفتحات**

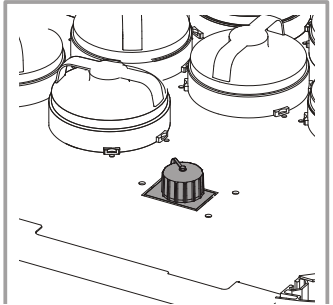
نهايات أطراف أنابيب الخلط والتوزيع النابعة من الخزانات تتقارب وتتلاقى ويتم تثبيتها في مركز الفتحات الذي يخرج منه المنتج لملء العبوات.

**المسند**

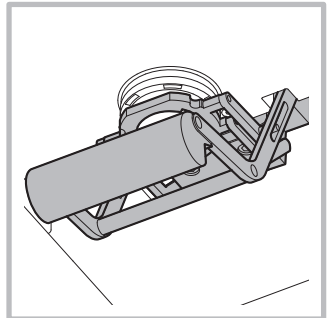
يسمح المسند بضبط وضعية وسند العبوة تحت فوهة الخلط والتوزيع. هذا المسند المزود بنظام تثبيت تشبيقي يدوي قابل للإزالة، ويمكن وضعه على مستوى الارتفاع المرغوب فيه ببساطة عن طريق إدخاله في الأماكن المخصصة له.

**المرطب No-Dry-Nozzle**

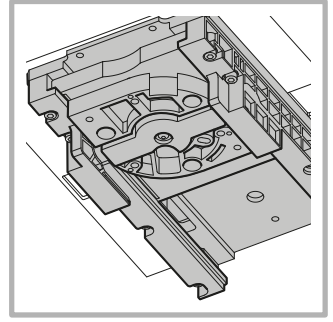
يضمن مرطب الألوان المائية توفير الترطيب الدائم للفتحات وفوهات الخلط والتوزيع. يُنقل الهواء المرطب باستعمال الماء الموجود في الزجاجة إلى منطقة الفتحات. وفقًا لمستوى الرطوبة الناتجة، يبدأ أوتوماتيكيًا هذا النظام في العمل أو يتوقف عن العمل عند الضرورة. يمكن أن يتواجد هذان النظامان منفصلان أو معًا وفقًا لنظام التلوين المستعمل على الآلة.

**غطاء مرطب مركز الفتحات وفوهات الخلط والتوزيع**

لمنع جفاف الألوان في مركز فتحات وفوهات الخلط والتوزيع، تم تزويد الآلة بغطاء مرطب. يفتح الغطاء الدوار بفضل نظام الضغط الذي يجري تطبيقه على قضيب الفتح أثناء ضبط وضعية علبة الدهان. يتم غلق الغطاء عند إزالة علبة الدهان. عندما يكون الغطاء مفتوحًا فإن نظام التشغيل يؤكد وجود علبة الدهان لبدء عملية الخلط والتوزيع.

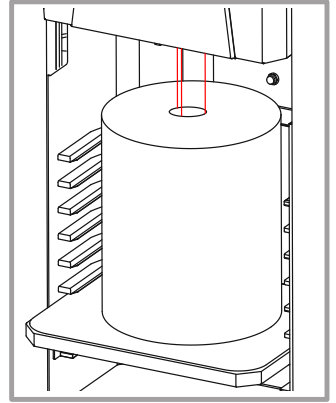


الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة هو عبارة عن غطاء أوتوماتيكي يضمن إحكام غلق وتثبيت فتحات وفوهات الخلط والتوزيع. الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة (Autocap) هو غطاء أوتوماتيكي يضمن الغلق المحكم لمركز الخلط والتوزيع؛ ويتم التحكم فيه عبر برنامج التشغيل الذي يقوم أوتوماتيكيًا بفتحه قبل البدء في عملية الخلط والتوزيع ويُغلقه فورًا عقب الانتهاء منها.



Bung Hole Locator (B.H.L.)

إنه نظام يُصدر أشعة ليزر تسمح بوضع العبوات المسبقة الثقب بالطريقة التي يصبح فيها الثقب مضبوط محوريًا مع مركز فتحات الخلط والتوزيع.



2.3 العبوات القابلة للمعالجة

35 كجم (77 رطل)	54 ملم (2,1")	70 ملم (2,8")	320 ملم (12,6")	130 ملم (5,1")	375 ملم (14,8")

2.4 الاستخدام المحدد للآلة وسوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول

هذه الآلة مخصصة للاستخدام المهني الاحترافي لمعايرة وتحديد كميات الألوان في المتاجر الصغيرة والمتوسطة والكبيرة أو المراكز المهنية لإعداد الدهانات الملونة والورنيش.

يجب استخدام هذه الآلة مع عبوات حجمها في إطار الأحجام المحددة في الفصل 2.3 (العبوات القابلة للمعالجة) مع الألوان المحددة في الجدول الوارد في الفصل 8.1 (البيانات الفنية) وبالطرق المبينة في هذا الدليل.

أي استخدام آخر للماكينة غير الاستخدام المعلن، غير المشمول أو غير القابل للاستنتاج من هذا الدليل، يُعتبر استخدامًا غير مناسب وغير متوقع، وبالتالي فإنه يُعفى الشركة المصنعة من أي مسؤولية عن عدم مراعاة هذه التعليمات والإرشادات.

2.5 البيانات التعريفية للآلة

الآلة مزودة بلوحة بيانات (الفصل 3.4) لتوضيح:

1. اسم الشركة المصنعة.
2. علامة التوافق.
3. موديل الآلة.
4. شهر وسنة التصنيع.
5. الرقم المسلسل.
6. الخصائص الكهربائية.

يحظر نزع لوحة البيانات أو إتلافها.



3.1 تحذيرات السلامة والاستخدامات غير المسموح بها



إجباريًا

- يجب قراءة كتيب الاستخدام بعناية قبل الشروع في استخدام الآلة.
- يجب أن تستخدم الآلة فقط في الغرض الذي تم تصنيعها من أجله.
- انتبه بشدة إلى الإشارات التنبيهية الموضوعة على الآلة
- استخدم معدات الوقاية الشخصية عندما يُطلب منك ذلك.
- يُصرّح فقط للعمالة المؤهلة والتي حصلت على تدريب مناسب (فني الصيانة) أن تتعامل مع أجزاء الآلة التي تحميها اللوحات وذلك لإجراء عمليات الصيانة الاستثنائية وتصليح الأعطال.
- يجب أن يُجري المشغل أي صيانة روتينية بعد إيقاف تشغيل الآلة وبعد فصل كابل الطاقة عن مقبس الطاقة.
- يجب أن يتم تشغيل الآلة بواسطة عامل واحد فقط. يُحظر وجود عمال آخرين يمكنهم الوصول إلى أجزاء الآلة ولمسها أثناء التشغيل.
- يجب أن تُستخدم الآلة من قبل مشغل بلغ سن الرشد والذي يكون في حالة نفسية وبدنية يقرر بموجبها أخصائي طبي بأنها مناسبة للعمل على هذه الآلة
- قد تكون المواد المستخدمة في الآلة مثل الأصباغ والورنيش والمذيبات ومواد التشحيم والمنظفات موادًا ضارة بالصحة، ويجب بالتالي التعامل مع هذه المواد وتخزينها والتخلص منها وفقًا للقوانين السارية وتبعًا لتعليمات الشركة المصنّعة المصاحبة للمنتج.



محظورات

- يجب عدم استخدام هذه الآلة مع عبوات حجمها أكبر من الحدود المبينة في الفصل 2.3 (العبوات القابلة للمعالجة) أو مع ألوان مختلفة عن تلك المبينة في جدول البيانات الفنية.
- هذه الآلة ليست مقاومة للانفجار ولا يجب استخدامها في المناطق المصنفة (أجواء معرضة لمخاطر الانفجار).
- لا تسكب سوائل لها قابلية مرتفعة للاشتعال داخل الآلة؛ وفي حالة استخدام ألوان تحتوي على مذيبات متطايرة فإنه يجب اتباع الإرشادات المحددة المذكورة في الفصل 3.5 "متطلبات موقع التركيب".
- لا تستخدم اللهب المكشوف أو تستخدم المواد التي يمكن أن تصدر الشرر، وتسبب حريقًا.
- ممنوع التدخين بالقرب من الآلة.
- يجب عدم استخدام هذه الآلة في الاستعمال الغذائي.
- يجب ألا يقوم العامل بتنفيذ العمليات والتدخلات الموكلة إلى فني الصيانة أو القائم بالتركيب. لا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم الالتزام بهذا الحظر.
- يحظر تمامًا استخدام هذه الآلة بدون وسائل حماية أو بعد تعطيل أي منظومة أمان على الآلة أو تلفها أو فقدها. يجب الحرص أن تكون لوحات التحكم مقفولة.
- لا تنتظر مطلقًا بشكل مباشر إلى مصدر إضاءة الـ Bung Hole Locator laser (منتج إضاءة بالليزر من الفئة II).
- إذا لامست النار الآلة، يحظر تمامًا استخدام المياه. تستخدم فقط طفايات الحريق ذات البودرة الجافة أو ثاني أكسيد الكربون وذلك تبعًا لطريقة الاستخدام والتحذيرات الموضحة من المصنع والمشروحة مع الطفافية.



خطر كهربائي

- يجب على المستخدم توصيل الآلة بشبكة تيار كهربائي TN أو TT مزودة بجهاز حماية من التيار الكهربائي المتبقي (RCD) يتدخل بشكل أوتوماتيكي في حالة وجود عطل في شبكة التيار الكهربائي.
- قم دائمًا بتغذية الآلة تشغيليًا من أي مقبس كهربائي قادر على ضمان توصيل التأريض. يجب حماية خط التغذية الكهربائية من الأحمال الزائدة والتيارات القصير والتلامسات المباشرة، وذلك وفقًا للمعايير المعمول بها لمكافحة الحوادث. يمكن أن يؤدي التأريض غير السليم إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.
- يجب ألا يتم توصيل الآلة بمصدر تغذية كهربائية ذي خصائص مختلفة عن تلك الموضحة على لوحة البيانات.
- في حالات الانقطاع المفاجئ للتيار الكهربائي، وعند عودته توقف الآلة أوتوماتيكيًا للسماح بالتنفيذ الأوتوماتيكي للعمليات السابقة بغرض تجنب جفاف المنتجات المستعملة فيها.
- ولتفادي مخاطر الصواعق الكهربائية أو الإصابات، يجب استخدام الآلة في الأجواء الداخلية فقط. يحظر استخدام الآلة في الهواء الطلق حيث يمكن أن تتعرض للمطر أو الرطوبة العالية.
- يجب دومًا فصل كابل التغذية الكهربائية عن قابس التيار قبل إجراء أي عملية صيانة.
- تعزل الآلة عن شبكة التغذية الكهربائية عن طريق فصل كابل التيار الكهربائي عن مقبس التيار، لذا يجب تثبيتها دائمًا بالقرب من قابس تيار يسهل الوصول إليه.

- لا تستخدم كابلات تمديد إضافية لتغذية الآلة.
- لا تستخدم مقابس متعددة لتوصيل معدات أخرى مع المقبس نفسه الذي يغذي الآلة بالتيار الكهربائي. تحقق من أن التيار الكهربائي المغذي للأجهزة الموصولة بها هذه الآلة، بشكل تسلسلي مثل الكمبيوتر، هو تيار كهربائي متساوي الجهد (أي له نقطة كتلة مرجعية واحدة كطرف تأريض) حيث أن أية اختلافات في جهد التيار الكهربائي يمكن أن تسبب اضطرابات أو تداخلات و/أو أضرار للمنافذ التسلسلية.
- تلزم بصفة دورية فحص ظروف تشغيل كابل التغذية وفي حالة حدوث تلف به، يجب استبداله بكابل آخر جديد من نفس الشركة المصنعة.

3.2 تحذيرات بشأن استخدام الألوان



خطر

هذه الآلة مخصصة للاستخدام مع منتجات التلوين والصبغة بشكل عام. اتبع بدقة تعليمات الاستخدام الواردة على عبوة منتجات التلوين والصبغة، واقرأ بطاقات الأمان والسلامة (MSDS - Material Safety Data Sheet) الخاصة بهذه المنتجات بعناية والتي يجب على البائع أو الشركة المصنعة للمنتج توفيرها.

التزم بجميع إرشادات الأمان والسلامة المرفقة بهذه المنتجات. استخدم معدات الوقاية الشخصية عندما يُطلب منك ذلك.

نورد ما يلي بعض أهم التحذيرات واحتياطات الأمان والسلامة التي تُقَدِّمها الشركات المُنتِجة للمنتجات التلوين والصبغة.

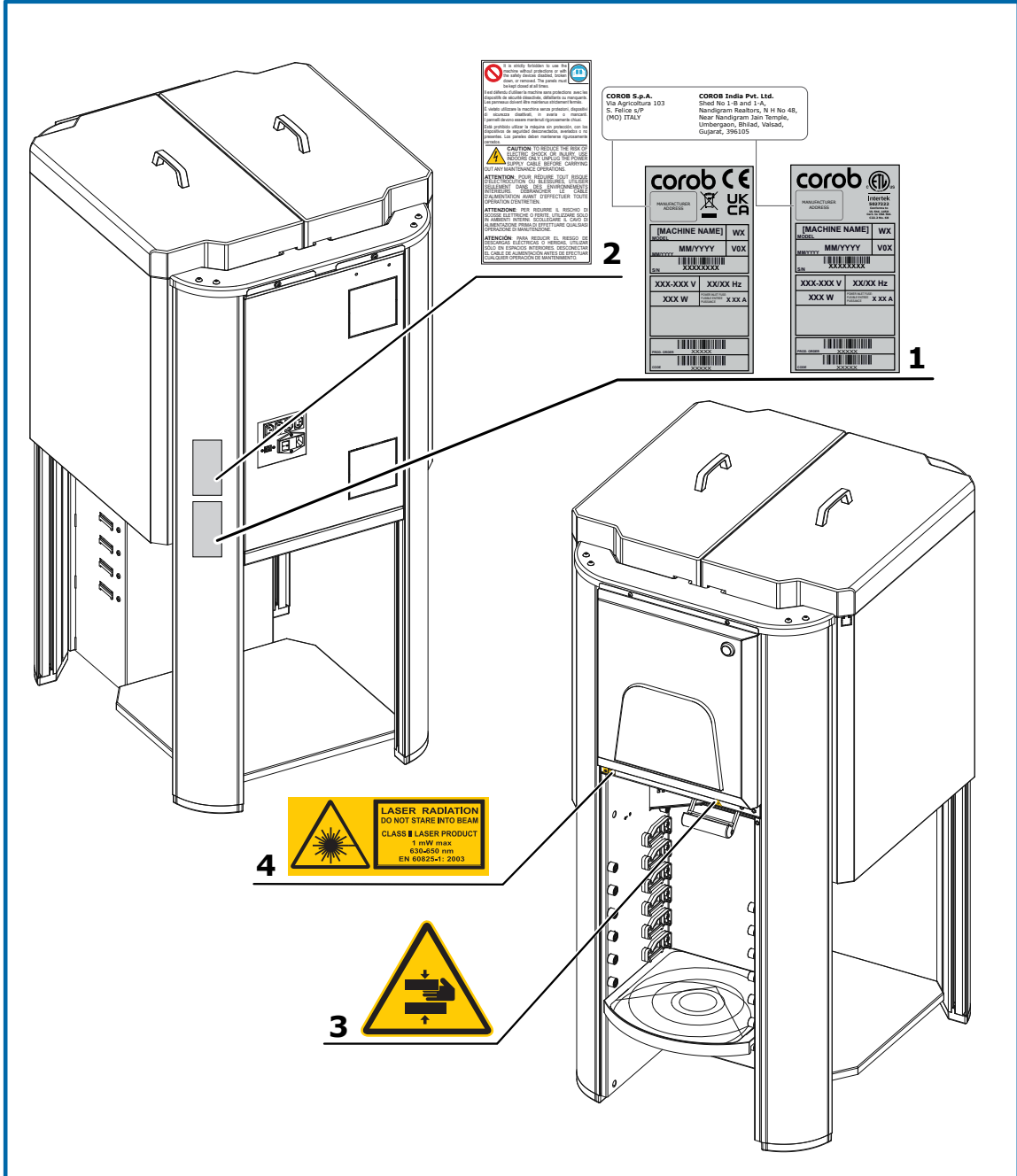
1. ضار إذا ما ابتلع.
2. تجنب ملامسة المنتج للجلد والعينين. في حالة ملامسة المنتج للجلد والعينين، اشطفهما بالماء الوفير.
3. يجب حفظه بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
4. استخدم معدات الوقاية الشخصية عندما يُطلب منك ذلك.
5. في حالة تسرب أو انسكاب المنتج عرضيًا فإنه يجب العمل على تهوية منطقة التسرب أو الانسكاب والعمل كما هو موضح في هذا الدليل وفي الإرشادات المُرافقة للمنتج نفسه.
6. لا تتخلص من الصبغة في المجاري. اتبع اللوائح القانونية المحلية للتخلص من النفايات.

الخطر	الإجراء الوقائي	D.P.I.	المرجع في الدليل
	خطر الصعق بالكهرباء - خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تم تشغيل الآلة عن طريق مقبس التيار الكهربائي غير المزود بالتأريض.	\	الفصل 5
	خطر الصعق بالكهرباء - خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تم الوصول إلى أجزاء الآلة المحمية بالواح بدون بفصل التيار الكهربائي أولاً.		
	خطر إصابة الظهر-الفقرات القطنية - يمكن أن يؤدي التعامل مع الأحمال الثقيلة أثناء التعامل مع الآلة وتحميل العبوات على المسند إلى حدوث إصابة.	  قفازات الحماية من الأخطار ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل، التمزق)	فصل 4 - 6
	خطر سقوط الأجسام / التعرض للسحق - أثناء وضع العبوة على المسند يمكن لهذه العبوة أن تنقلب وتسقط على المشغل.	 	الفصل 6
	خطر التعرض للسحق / التشابك - إن النقل والتحرك الأوتوماتيكي للغطاء المرطب والمسند يمكن أن يسبب إصابات للمشغل.	 قفازات الحماية من الأخطار ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل، التمزق)	الفصل 6
	خطر التعرض للسحق/التشابك - أثناء عمليات ملء الألوان والصبغات يمكن أن يحدث بشكل تلقائي دوران للخلاط في الخزان.	 قفازات الحماية من الأخطار ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل، التمزق)	الفصل 6.5
	خطر التعرض للانزلاق / السقوط - إن الاستخدام الخاطئ للمسند يمكن أن يعرضك للإصابة.	  قفازات الحماية من الأخطار ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل، التمزق)	الفصل 6
	خطر الانفجار	\	الفصل 2.4 الفصل 3.6
	خطر التعرض لأشعة الليزر - يستخدم الجهاز Bung Hole Locator (B.H.L.) مصادر إشعاع بالليزر الأحمر التي يمكن أن تكون خطيرة على العيون.	\	الفصل 6
	خطر التسمم أو الإصابة بالحساسية - يمكن أن تتسبب الأبخرة الناتجة عن الألوان المستخدمة في التسمم و / أو الحساسية أثناء تنظيف الآلة والتخلص منها.	اقرأ التحذيرات الواردة على بطاقات الأمان والسلامة لمواد التلوين والأصباغ المستخدمة. بطاقات بيانات الأمان والسلامة للمنتج (MSDS) يجب توفيرها فقط من قبل الشركة المصنعة للون الصباغة. يجب الحفاظ على تهوية المكان جيداً.	فصل 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 وضع البطاقات الإرشادية

1. لوحة البيانات التعريفية (فصل 2.5)
2. ملصق "التحذيرات العامة"
3. ملصق "خطر التعرض للسحق"
4. ملصق "خطر التعرض لأشعة الليزر"

يحظر نزع أو حجب بطاقات الأمان أو التعليمات. يجب استبدال أي بطاقة غير مقروءة أو ناقصة ومطالبة الشركة المصنعة ببطاقة أخرى.



3.5 حالات الطوارئ

- في حالات الطوارئ مثل الحوادث أو الأعطال أو خلل التشغيل:
- أوقف تشغيل الماكينة، وافصل كابل التغذية الكهربائية من مأخذ التيار (الفصل 5.6).
 - يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني أحد المنتجين.

3.6 متطلبات موقع التركيب

- المتطلبات البيئية التي يجب أن تتوفر في موقع استخدام الآلة:
- أن يكون نظيفًا وخاليًا من الأتربة.
 - أن تكون الأرضية مستوية وثابتة.
 - أن يكون مزود بمخرج تغذية كهربية متصل بالأرض.
 - أن تتوفر إضاءة كافية تسمح برؤية جيدة لكل نقطة من الآلة (قيمة شدة الإضاءة لا تقل عن 500 لوكس).
 - أن تتوفر فيه تهوية مناسبة تمنع تركيز الأبخرة الضارة: على سبيل المثال لمكان تركيب 4×4 م وارتفاع 3 م (المساحة الكلية 48 م³) مطلوب معدل تبادل للهواء [ac/h] يساوي 3.
 - تتراوح درجة الحرارة بين 10 درجات مئوية (50 فهرنهايت) و 40 درجة مئوية (104 فهرنهايت) والرطوبة النسبية من 5% إلى 85% غير مكثفة.



تحذير

ترتبط الظروف البيئية للتشغيل بشكل وثيق بنوع الأصباغ المستخدمة (التعليمات التي يجب طلبها من الشركة المصنعة للمنتجات). المتطلبات المذكورة صالحة بشكل خاص للماكينة.

لا تضع الآلة بالقرب من مصدر الحرارة أو تعرضها لأشعة الشمس المباشرة. تجنب مصادر الرطوبة المحتملة. استخدم الآلة فقط في بيئات داخلية.

اترك مساحةً فارغةً قدرها 40 سم [15,7 بوصة] فوق الآلة بحيث يمكن إزالة الغطاءين العلويين بسهولة حيث إن الغطاءين العلويين يفتحان نحو الأعلى ولذلك يجب توفير مساحة كافية لهما.

قد تتسبب الظروف البيئية المختلفة عن تلك الموضحة (فصل 8.1) إلى حدوث تلفيات شديدة في الآلة وخاصة الأجزاء الإلكترونية.



خطر

عند استخدام مواد طلاء تحتوي على مذيبات متطايرة فإنه يجب تركيب الآلة في مكان فسيح به تهوية مناسبة: على سبيل المثال لمكان تركيب 4×4 م وارتفاع 3 م (المساحة الكلية 48 م³) مطلوب معدل تبادل للهواء [ac/h] يساوي 3. لا تضع أو تسند أية أجزاء أو أشياء بالقرب من الآلة.

لا تستخدم اللهب المكشوف أو تستخدم المواد التي يمكن أن تصدر الشرر، وتسبب حريقاً.

ممنوع التدخين بالقرب من الآلة.

4 النقل والتحرك

4.1 تحذيرات عامة

قفازات الحماية من الأخطار ذات
الطبيعة الميكانيكية (التآكل، التمزق)



من الضروري لأولئك المشاركين في هذه العمليات ارتداء أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) التالية.



خطر

لتجنب حدوث أضرار وتلفيات للأشخاص والممتلكات، يجب تولية أقصى انتباه واهتمام أثناء نقل الآلة كما يجب اتباع التعليمات المذكورة في هذا الفصل بمنتهى الدقة.



تحذير

يجب أن تتم عملية نقل الآلة المغلفة بواسطة عمالة مؤهلة ومن خلال وسائل نقل مناسبة. يحظر لصق أي شيء على الغلاف.

في حالة تركيب الآلة بالقرب من الجدار، يجب المحافظة على مسافة فاصلة بين الآلة والجدار قدرها 10 سم (4") على الأقل وذلك للسماح بفتح الأغشية العلوية ولتجنب سحق الكابلات.



4.2 تفكيك مواد التعبئة والتغليف وتحديد الموقع

إزالة براغي تثبيت الآلة بمنصة التحميل	14-13 × 1 ملم 8 × 1 ملم			
---------------------------------------	----------------------------	--	--	--



خطر

يتطلب الإجراء التالي أن يقوم به عاملان اثنان على الأقل.

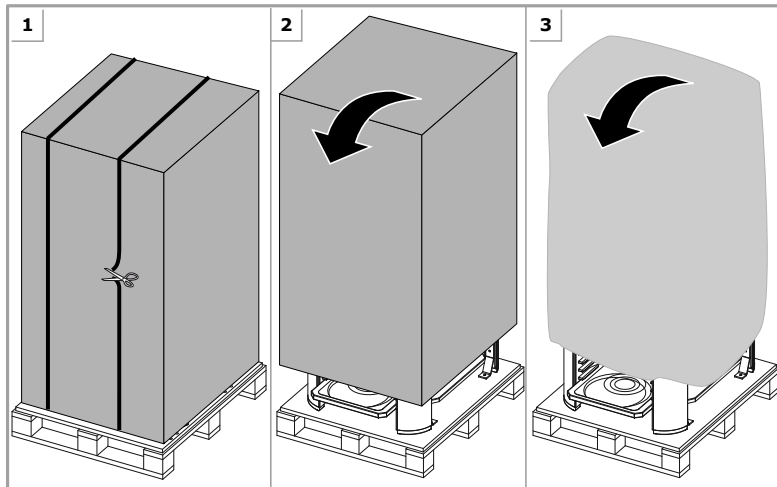
احتفظ بخامات التغليف لاستخدامها مستقبلياً أو تخلص منها وفقاً للقوانين السارية. وفي جميع الأحوال، يُنصح بالحفاظ عليها طوال مدة ضمان الآلة. تأكد أن الغلاف لم يتعرض لتلفيات أو عبث بمحتوياته أثناء الشحن، فإذا حدث ذلك توجه لمراكز الخدمة الفنية المعتمدة أو للبائع.

1. اقطع أربط التحزيم المحيطة بتغليف الآلة.
2. قم بإزالة العلبة الكرتون.
3. أزل الغطاء الذي يحيط بالآلة. أخرج أي ملحقات و/أو مواد مرفقة.

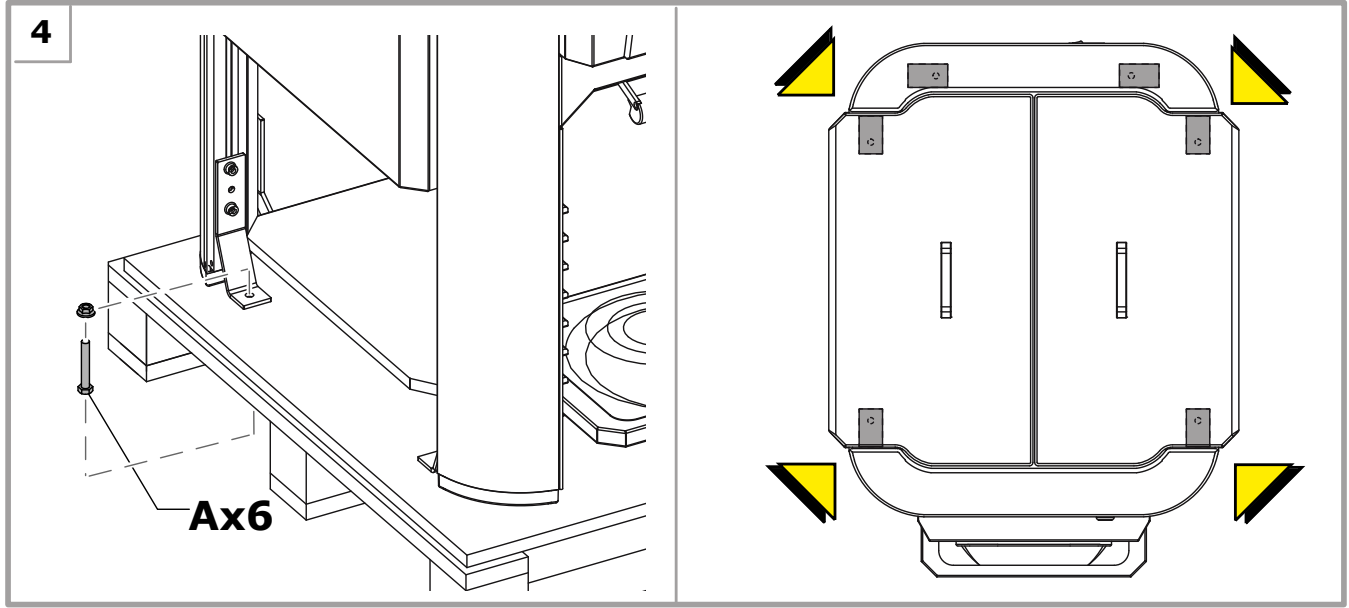


خطر

إذا ظهرت أضرار أو تلفيات في الآلة نتيجة الشحن، فلا تحاول أن تشغلها وتوجه فوراً لمراكز الخدمة الفنية المعتمدة أو للبائع.



4. قم بإزالة دعائم الحمل والتنشيط A التي تقوم بتنشيط الآلة بقاعدة المنصة الناقلة.

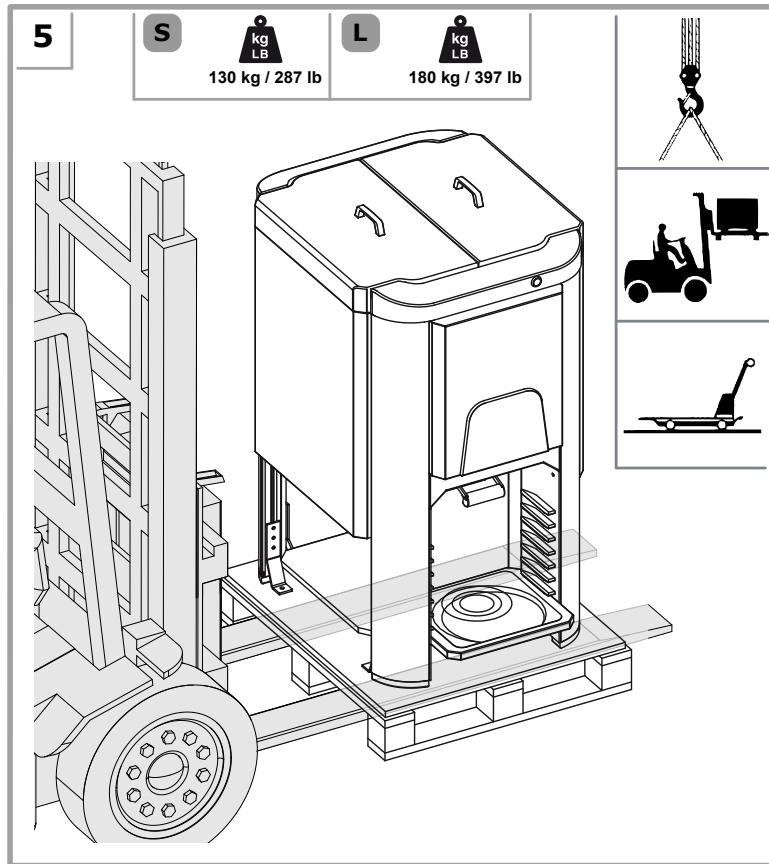


تحذير

لرفع الآلة عن الأرض يجب بالضرورة استخدام فقط وحصرًا أدوات رفع ملائمة لهذه العملية، ويجب اختيار هذه الأدوات وفقًا لوزن الآلة نفسها (فصل 8).

5. قم بإزالة الماكينة من منصة التحميل باستخدام آلات الرفع المناسبة، وضع الماكينة في موقع العمل.

6. أدخل مسند العبوات في الآلة.



إذا قضت الضرورة بإعادة تغليف الآلة من جديد، فاتباع التعليمات المذكورة لفك التغليف ولكن بالترتيب العكسي. في كل مرة يتم فيها نقل أو شحن الآلة، يُنصح بإعادة تغليفها وتعبئتها في الغلاف الأصلي لها.

4.2.1 المواد التي ينبغي توريدها

بعد فك غلاف الآلة، تأكد من وجود المواد التالية:

1. كابل التغذية من المصدر الكهربائي.
 2. كابلات تغذية الكمبيوتر بالتيار الكهربائي.
 3. كابل USB.
 4. دليل إرشادات الاستخدام ووثائق المنتج.
 5. قطع الغيار.
- وفقًا لما هو محدد في أمر الشراء يمكنكم أن تجدوا أيضًا ما يلي:

- برنامج إدارة وتحكم.
 - ملحقات تشغيلية أخرى يتم تركيبها على الآلة.
- تأكد من وجود جميع المواد الموضحة أعلاه داخل علبة تغليف الآلة؛ خلاف ذلك يجب التوجه إلى الشركة المصنّعة.

4.3 التخزين

في حالة تخزين الآلة، يجب أن تبقى في بيئة آمنة ومحمية بدرجة مناسبة من درجة الحرارة والرطوبة ومحمية من الغبار.

4.4 التخلص من الآلة وإعادة تدويرها

لا يجب التخلص من هذه المعدة مع النفايات المنزلية. اتبع الإجراءات المقررة لنظام الجمع المنفصل للنفايات.

بما يتوافق مع قواعد التوجيه الأوروبي الخاص بمخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) فإن عمليات تجميع ومعالجة واستعادة والتخلص الآمن بيئيًا لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE أو WEEE = نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية) يجب أن تتم على أساس الترتيبات والقوانين المحلية والدولية لكل دولة عضو في الاتحاد الأوروبي الذي أصدر هذه التوجيهات.

قم بفرز الأجزاء التي تشكل الآلة طبقًا لأنواع المختلفة من مواد التصنيع (البلاستيك، والحديد، إلخ...).

بالنسبة للصبغة المتبقية في الخزانات، وبالنسبة إلى مكونات الآلة المتسخة أكثر بالصبغة، وفي حالة استخدام المنتجات التي تتطلب إجراءات التخلص الخاصة، اتبع اللوائح المحلية ذات الصلة.



5 بدء التشغيل

5.1 تحذيرات عامة

قنارات الحماية من الأخطار ذات
الطبيعة الميكانيكية (التأكل، التمزق)



من الضروري لأولئك المشاركين في هذه العمليات ارتداء أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) التالية.



خطر

يجب على المستخدم توصيل الآلة بشبكة تيار كهربائي TN أو TT مزودة بجهاز حماية من التيار الكهربائي المتبقي (RCD) يتدخل بشكل أوتوماتيكي في حالة وجود عطل في شبكة التيار الكهربائي.

يجب توصيل هذه المعدة بالأرض. يجب التأكد من سلامة توصيل مصدر التغذية الكهربائية بطرف التأريض قبل توصيل الآلة نفسها.

لا تستخدم كابلات تمديد إضافية لتغذية الآلة.

الكومبيوتر وأي أجهزة أخرى يُحتمل توصيلها بالآلة عبر خط تسلسلي أو بالحاسوب نفسه يجب تغذيتها بالتيار الكهربائي من خلال شبكة تيار كهربائي متساوية الجهد أو من مقابس التيار الإضافية المساعدة حال وجودها (مكون اختياري).

لا تقم بتوصيل أي أجهزة أخرى غير الحاسوب أو طابعة الملصقات التعريفية أو ميزان المعايرة بمقابس التيار الإضافية المساعدة هذه.

الحد الأقصى المقبول به لقوة الامتصاص التشغيلي على هذه المقابس الإضافية المساعدة (مكونات اختيارية):

• 3 أمبير للآلة المغذاة بتيار شدته 110 فولت أو للآلة المعتمدة بشهادة ETL المغذاة بتيار شدته 230 فولت

• 6 أمبير للآلة المغذاة بتيار شدته 230 فولت (باستثناء الآلة المعتمدة بشهادة ETL، انظر أعلاه)

لا تستخدم مقابس متعددة لتوصيل معدات أخرى مع المقبس نفسه الذي يغذي الآلة بالتيار الكهربائي.



تحذير

لا تحاول توصيل الآلة بمصدر تغذية كهربائية ذات خصائص مختلفة عن تلك الموضحة على لوحة البيانات.

يتم عزل الآلة عن شبكة التغذية الكهربائية عن طريق فصل مقبس التيار الكهربائي للآلة، لذا يجب تثبيتها دائماً بالقرب من قابس تيار يسهل الوصول إليه.

التيار الكهربائي المغذي للأجهزة الموصولة بها هذه الآلة بشكل تسلسلي مثل الكومبيوتر يجب أن يكون متساوي الجهد (أي له نقطة كتلة مرجعية واحدة كطرف تأريض) حيث أن أية اختلافات في جهد التيار الكهربائي يمكن أن تسبب اضطرابات وتداخلات و/أو أضرار للمنافذ التسلسلية.

5.2 إرشادات توصيل طرف التأريض (فقط الإصدار ETL)

أسلاك كابل التيار الكهربائي المرفق بالآلة ملونة بالألوان الإرشادية التالية:

• أخضر/أصفر = طرف تأريض

• أبيض = محايد

• أسود = الطور الكهربائي



خطر

يجب تأريض هذا المنتج كهربائياً. عند حدوث ماس كهربائي فإن طرف التأريض يعمل كمسار خروج يسمح بمرور وتفريغ التيار الكهربائي الأمر الذي يقلل من خطر التعرض للصعق بالكهرباء. هذا المنتج مزود بكابل تيار كهربائي مزود به سلك للتأريض وقابس تيار مناسب للمقابس المزودة بطرف تأريض كهربائي. يجب توصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس تغذية بالتيار بالشكل الصحيح به طرف تأريض مناسب بما يتوافق مع جميع القواعد والقوانين والتشريعات الكهربائية المحلية ذات الصلة.

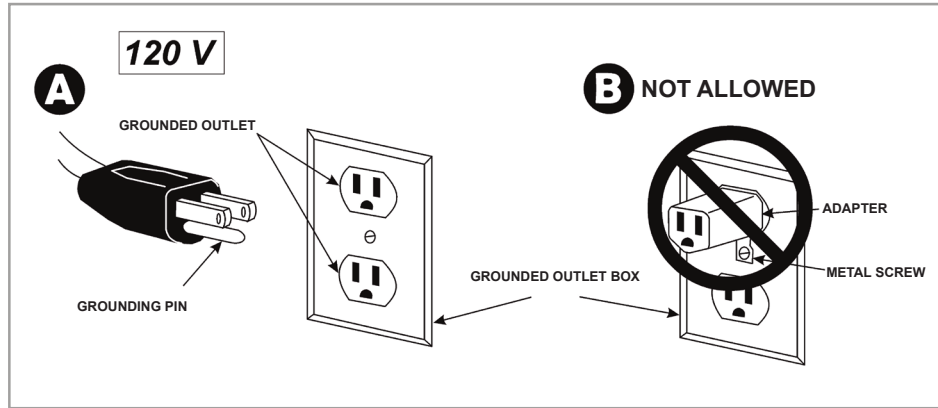
إن إساءة استخدام قابس التيار الكهربائي المزود بطرف تأريض يمكن أن يسبب خطر التعرض للصعق بالكهرباء. وإذا ما ظهرت ضرورة لإصلاح أو استبدال كابل التيار الكهربائي أو قابس التيار فإنه يجب عدم توصيل طرف التأريض بأي سلك مسطح. السلك الذي به عازل خارجي أخضر اللون، مع أو بدون خطوط صفراء، هو طرف التأريض.

اجعل فني كهرباء أو فني مؤهل يتحقق لك من سلامة وملائمة توصيلات التأريض الكهربائي ومن عملها بالشكل الكامل والتام، واتخذ ما يلزم في حالة الشك في عدم توصيل المنتج بالشكل الصحيح بطرف التأريض الكهربائي. لا تقم بتعديل قابس التيار الكهربائي المرفق بالآلة؛ إذا لم يكن ملائماً لمقبس التيار الكهربائي الموجود، فقم بتركيب آخر ملائم على أن تتم هذه العملية على يد فني كهرباء مؤهل ومعتمد.

جهد تيار التغذية الكهربائية حتى 120 فولت

يجب أن يعمل هذا المنتج على دائرة تشغيل بقيمة اسمية 120 فولت ومزودة بقابس تيار به طرف تأريض مشابه لذلك الموضح في الرسم.

يمكن استخدام محول تيار مؤقت شبيه بالمحول الموضح بالرسم (B) لتوصيل هذا القابس بقابس تيار به قطبين اثنين في حالة عدم توافر مقبس تغذية بالتيار الكهربائي به طرف تأريض. يجب استخدام المحول المؤقت فقط حتى يأتي فني كهرباء مؤهل لتركيب مقبس تيار مناسب مزود بطرف تأريض (A). الزعنف الطرفية الصلبة ذات اللون الأخضر، أو الجزء المماثل الذي يبرز من المحول، يجب توصيلها بكتلة دائمة الوجود مثل غطاء مقبس التيار الكهربائي المزود بطرف تأريض. في حالة استخدام محول فإن هذا الجزء يجب تثبيته ببرغي معدني.



جهد تيار التغذية الكهربائية الأعلى من 120 فولت

يجب أن يعمل هذا المنتج عبر دائرة تشغيل بقيمة كهربائية اسمية 120 فولت وهو يأتي من المصنع مزودًا بكابل تيار كهربائي وبقابس لتوصيله بالدائرة الكهربائية الصحيحة. قم بتوصيل هذا المنتج فقط بمقبس تيار كهربائي متوافق من حيث الضبط والتهئية مع قابس هذا المنتج. لا تستخدم أي محول مع هذا المنتج. عندما يجب إعادة توصيل هذا المنتج للاستخدام مع نوع مختلف من دوائر التشغيل الكهربائية فإن عملية التوصيل يجب أن تتم على يد فنيين متخصصين في هذا الأمر.

كابلات التطويل



تحذير

توصي الشركة المصنعة بقوة بعدم استخدام كابل تطويل على هذا الجهاز.

استخدم فقط كابل التطويل المزودة بعدد 3 أسلاك مع قابس مزود بطرف تأريض ومقبس شبكة تغذية مسطح به 3 فتحات يكون فيها من الممكن توصيل قابس هذا المنتج. تحقق من أن كابل التطويل في حالة جيدة.

وعند وجود ضرورة لاستخدام كابل تطويل فإنه يجب التحقق من أن الكابل المختار كافٍ من حيث الحجم والمقطع لقوة التيار الكهربائي الذي يمتصه المنتج تشغيليًا. بالنسبة للأطوال الأقل من 25 قدم يجب استخدام كابلات تطويل AWG 18.

إن استخدام كابل أقل من الأبعاد والمقاسات المطلوبة يؤدي إلى سقوط جهد التيار الكهربائي مما قد يسبب فقدان في القدرة الكهربائية وفقد حرارة المنتج. ملاحظة: يوضح الجدول التالي الأبعاد والمقاسات الصحيحة التي ينبغي استخدامها وفقًا لطول الكابل وشدة التيار الكهربائي الموضح بالأمبير المذكور في لوحة بيانات المنتج. إذا كانت لديك أية شكوك، استخدم رقم القطر التالي. كلما قل عدد القُطر كلما زاد حجم الكابل.

طول كابل توصيل التيار الكهربائي بالقدم (قدم)									الفولت	قوة الأمبير
500	400	300	250	200	150	100	50	25 قدم	120 فولت	
1000	800	600	500	400	300	200	100	50 قدم	240 فولت	
12	12	14	14	16	16	18	18	18	2 - 0	
10	10	12	12	14	14	16	18	18	3 - 2	
8	10	10	12	12	14	16	18	18	4 - 3	
8	8	10	10	12	12	14	18	18	5 - 4	
6	8	8	10	10	12	14	16	18	6 - 5	
6	6	6	8	10	10	12	16	18	8 - 6	
4	6	6	8	8	10	12	14	18	10 - 8	
4	4	6	6	8	8	10	14	16	12 - 10	

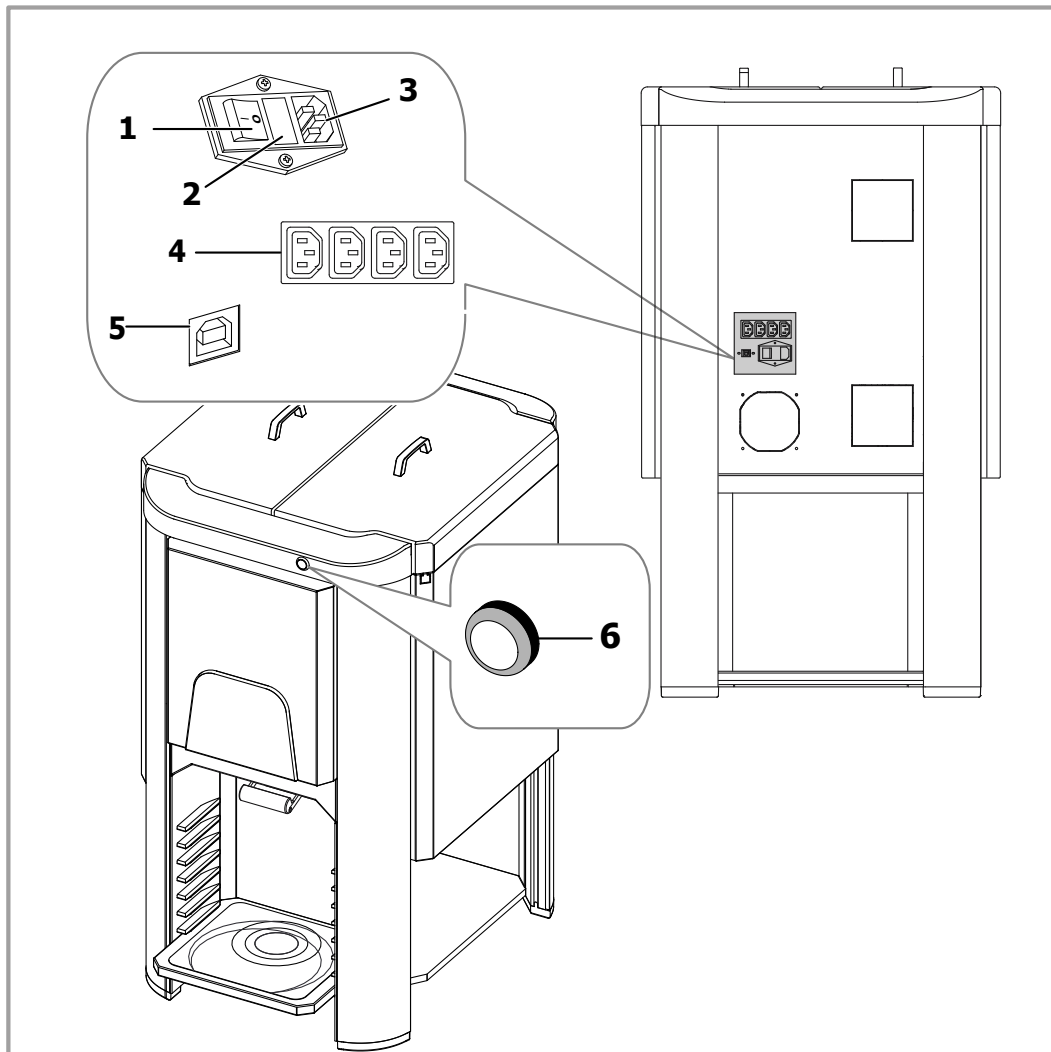
2	4	6	6	6	8	10	12	16	14 - 12
2	4	4	6	6	8	10	12	16	16 - 14
2	2	4	4	6	8	8	12	14	18 - 16
2	2	4	4	6	6	8	12	14	20 - 18

5.3 كومبيوتر التحكم والإدارة

يتم التحكم في آلة خلط الدهانات من خلال كومبيوتر إدارة وتحكم. تقدم الشركة المصنعة مجموعة كبيرة من البرامج التطبيقية لإدارة جميع عمليات الآلة والتحكم فيها. إذا لم تكن الآلة مزودة بخيار COROB Connect، فإنه يمكن التحكم فيها من خلال استخدام جهاز أندرويد أو ويندوز مع برنامج الخلط والتوزيع المخصص لهذه الآلة. عمليات التوصيل الكامل للكومبيوتر وتثبيت برنامج التحكم والإدارة وضبط وتهيئة إعدادات نظام التشغيل، يجب أن تتم على يد فني مؤهل ومتخصص.

5.4 مفاتيح التشغيل والوصلات

1. قاطع التيار العمومي للآلة
2. تجويف المصاهر الكهربائية - قيمة المصاهر الكهربائية موضحة في جدول البيانات الفنية (الفصل 8.1).
3. قابس التيار الكهربائي العام
4. مقابس التيار الكهربائي الإضافية المساعدة - لتغذية الكومبيوتر وباقي الأجهزة بالتيار الكهربائي (ميزان المعايرة أو طابعة الملصقات التعريفية)
5. المنفذ التسلسلي USB - للتوصيل مع كومبيوتر الإدارة والتحكم.
6. الزر الانضغاطي off-line المزود بمؤشر تنبيه ON - لإيقاف وظائف الآلة دون إطفائها.



5.5 استخدام الزر الانضغاطي off-line

يُوضَّح مؤشر التنبيه الضوئي ON الحالة التشغيلية الموجودة عليها الآلة:

حالة مؤشر التنبيه الضوئي ON	الحالة التشغيلية للآلة	الدلالة
مطفأ	مطفأ	الآلة مطفأة.
موقد	On-line	الآلة موقدة وجاهزة لاستقبال أوامر التشغيل من الحاسوب.
وميض سريع	Off-line (فقط مع غطاء Autocap انزلاقي)	يفتح الغطاء Autocap، ويتم إيقاف وظائف الآلة، ويتم رفض الأوامر التشغيلية الصادرة عن الحاسوب.

عند استخدام الزر الانضغاطي off-line يتم إيقاف جميع الوظائف التشغيلية للآلة؛ مؤشر التنبيه ON يومض للإشارة إلى أن الآلة موقدة ولكن الوظائف التشغيلية متوقفة. يتم في هذه الحالة رفض أي أمر تشغيلي صادر من الكمبيوتر.

بعد إيقاف الوظائف التشغيلية للآلة يصبح من الممكن إجراء عملية ملء الخزانات. يُوضَّح مؤشر التنبيه الضوئي ON الحالة التشغيلية الموجودة عليها الآلة:

الحالة التشغيلية المبدئية للآلة	الزر الانضغاطي off-line	الحالة التشغيلية النهائية للآلة	مؤشر التنبيه الضوئي ON
Off-line	...للحظة	On-line	موقدة
Off-line	...لبضع ثوان	Off-line	وميض سريع
On-line	...لبضع ثوان	On-line	موقدة
Off-line	...للحظة	Off-line	وميض سريع

الحالة التشغيلية on-line للآلة يمكن أيضاً استعادتها عبر إرسال أمر تشغيلي بإعادة الضبط والتعيين عن طريق برنامج التشغيل، من الحالة التشغيلية off-line للآلة.



تحذير

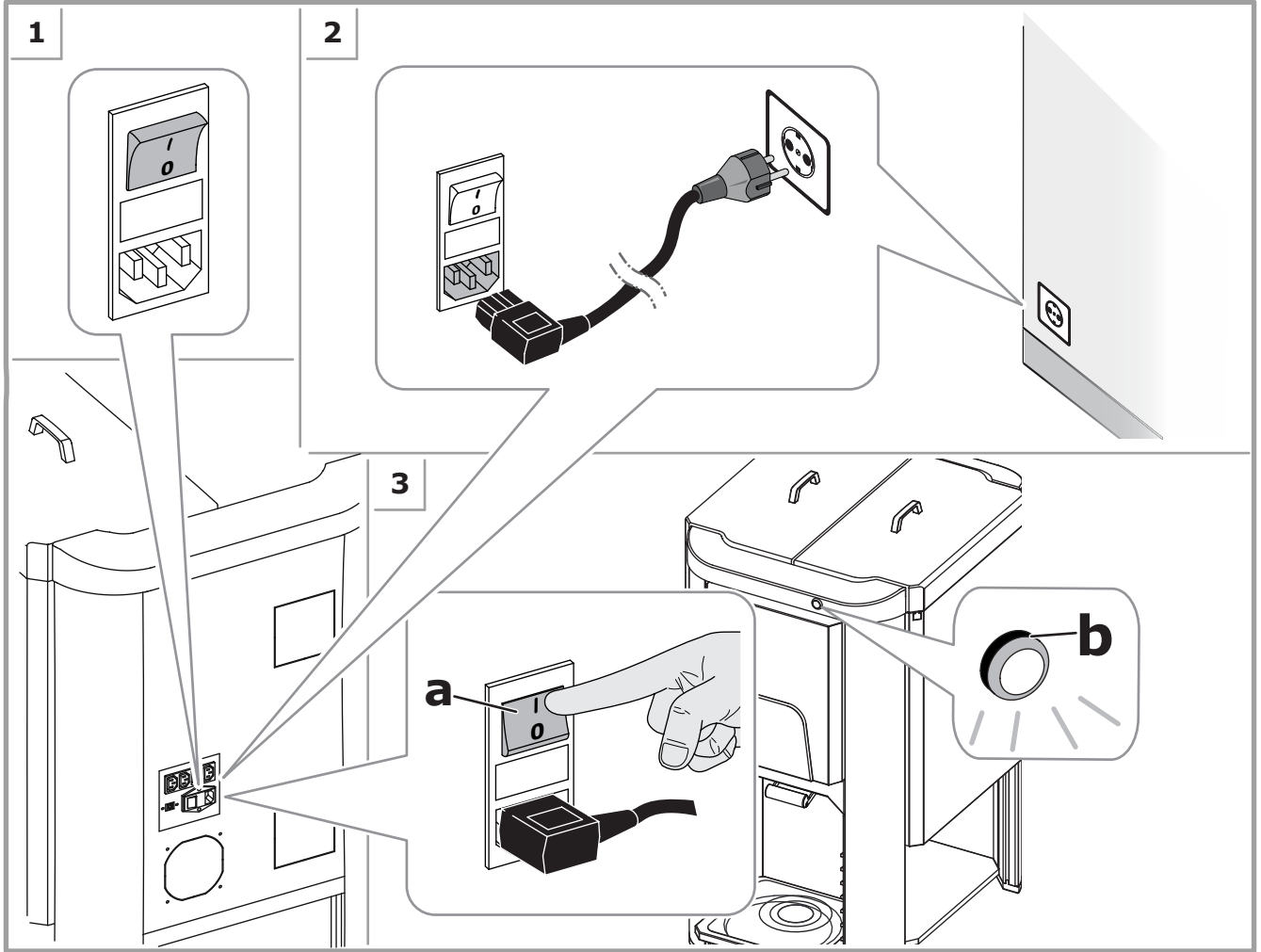
يؤدي الضغط على زر off-line أثناء عملية خلط وتوزيع تركيبة ما إلى إيقاف عملية السكب.

يمكن تفعيل وظيفة استعادة تركيبة الخلط المتوقفة، أي إمكانية الاستمرار في عملية خلط وتوزيع الكميات المتبقية لإكمال التركيبة، فقط إذا كان وبرنامج الخلط والتوزيع يدعم هذه وظيفة الاستعادة هذه.

إذا كان الكمبيوتر والشاشة غير موقدين، فإنه يجب التحقق من أن كابلات توصيل التيار الكهربى موصولة بالشكل الصحيح بمقابس التيار الإضافية التغذية التشغيلية ومن أن قواطع التيار مفتوحة.



عند بدء تشغيل البرنامج يُطلب من المشغل تنفيذ إجراءات التجهيز المسبق للآلة. هذا الإجراء مرتبط ارتباطاً وثيقاً بنوع برنامج التحكم والإدارة المستخدم.

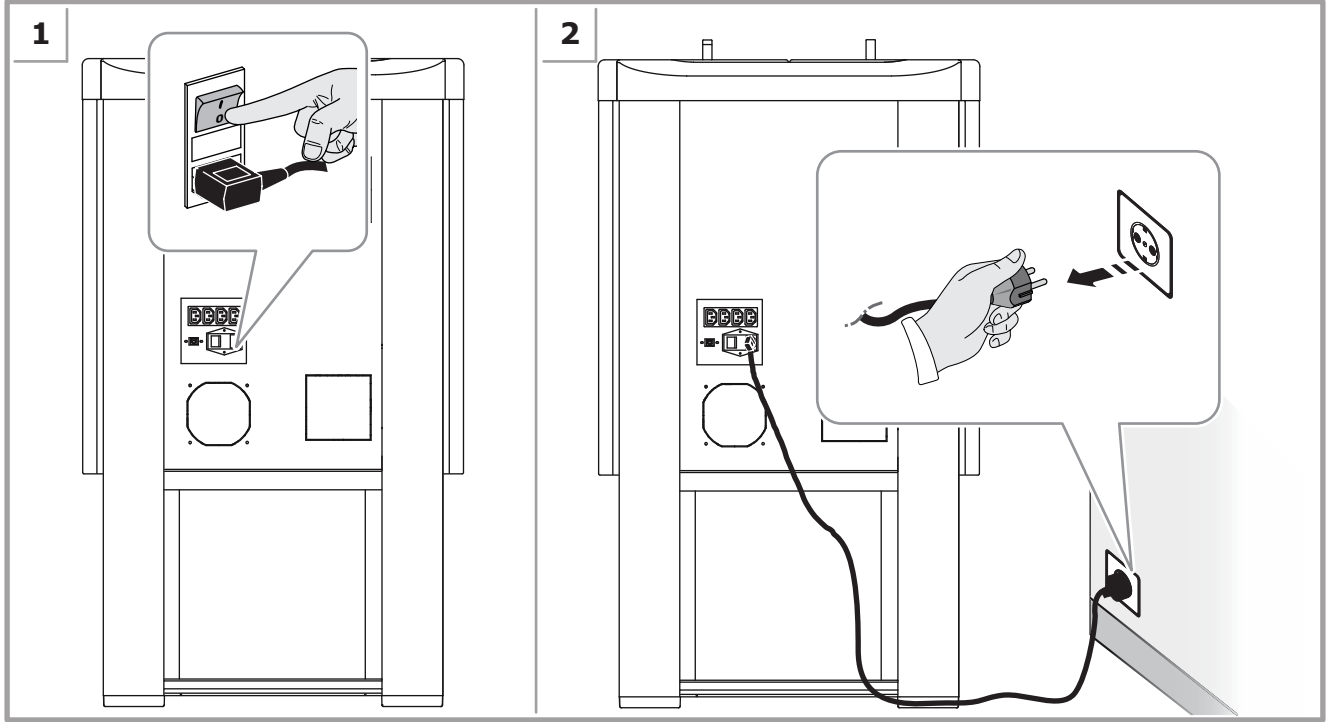




يُنصح بعدم إطفاء الآلة مطلقاً، ولا حتى في أوقات الغلق التشغيلي، وذلك حتى تتمكن الوظائف التشغيلية الأوتوماتيكية المحددة الوقت من الحفاظ على اللون في أفضل حالات الحفظ والتجانس.

في الحالات التي يجب فيها بالضرورة إطفاء الآلة تماماً، فإنه يجب تحاشي إبقاءها مطفأة لفترات زمنية طويلة. عند عدم استعمال الآلة يجب إذا لزم الأمر فقط إطفاء الكمبيوتر.

قوة الامتصاص الكهربائي للآلة الموقدة، أثناء عملها أو أثناء إحدى دورات الخلط، تكون منخفضة للغاية.



6 استخدام آلة خلط الدهانات

6.1 تحذيرات عامة

قفاوات الحماية من الأخطار
ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل،
التمزق)



من الضروري لأولئك المشاركين في هذه العمليات ارتداء أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) التالية.



يجب أن يتم تشغيل الآلة بواسطة عامل واحد فقط. يُحظر وجود عمال آخرين يمكنهم الوصول إلى أجزاء الآلة ولمسها أثناء التشغيل. يحظر تمامًا استخدام هذه الآلة بدون وسائل حماية أو بعد تعطيل أي منظومة أمان على الآلة أو تلفها أو فقدانها. يجب الحرص أن تكون لوحات التحكم مقفولة. لا تضع لأي سبب من الأسباب يديك في منطقة الخلط والتوزيع أثناء عمل الآلة إلا فقط للقيام بعمليات تحميل وإزالة العبوات. عند التعامل مع الطرود، لا تتجاوز حدود الوزن التي تحددها اللوائح المعمول بها. نفذ الإجراءات الفردية الموضحة في الفصول التالية مع مراعاة تسلسل العمليات المشار إليه في هذا الصدد. هذا الأمر يضمن الاستخدام الصحيح للآلة، ويقلل من أي مخاطر على المشغل، ويتجنب تلف الآلة نفسها.

6.2 عند بدء يوم العمل

في كل مرة تبدأ فيها نوبة عمل جديدة يجب أولاً القيام بالعمليات التالية:

- تحقق من حالات نظافة مركز الفتحات.
- (مع مرطب الألوان المائية) تحقق من أن مستوى الماء في الزجاجة ليس أقل من الحد الأدنى له.
- قم بعملية تنظيف وتطهير لشبكة التشغيل.

6.3 التشغيل

يتم توجيه المشغل أثناء تشغيل الآلة عن طريق برنامج تشغيل حيث يُظهر هذا البرنامج التعليمات والإرشادات الواجب اتباعها والأعمال التي تقوم بها الآلة.

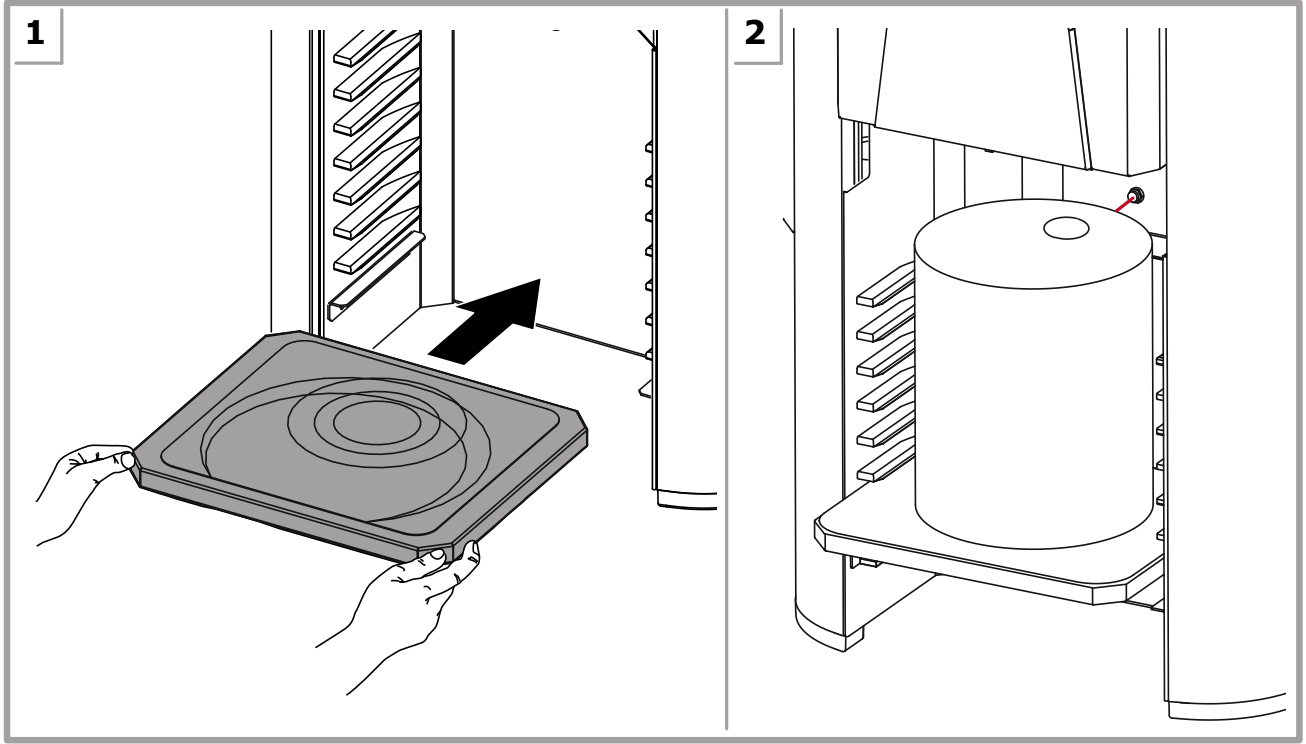
الخطوات	النقطة الإرشادية
قم بإجراء عمليات الاختيار المناسبة من خلال برنامج التشغيل (اختيار المنتج، والتركيب، والعبوة).	
اضبط وضعية مسند العبوات بنظام التثبيت التعشيقي.	الفصل 6.3.1
ضع العبوة المعنية على مسند العبوات ثم اضبط وضعتها في منتصف منطقة الخلط والتوزيع.	الفصل 6.3.1
ابدأ عملية الخلط والتوزيع للتركيب المحددة من خلال برنامج التشغيل.	الفصل 6.3.2
عقب الانتهاء من عملية الخلط والتوزيع، قم بإزالة العبوة ثم ابدأ بعملية الخلط والتوزيع التالية.	

6.3.1 ضبط مستوى ارتفاع مسند العبوات ووضعية العبوة

1. أدخل مسند العبوات بنظام التثبيت التعشيقي في أحد أماكن التثبيت المعدة خصيصاً لذلك وفقاً لحجم وأبعاد العبوات المستخدمة.

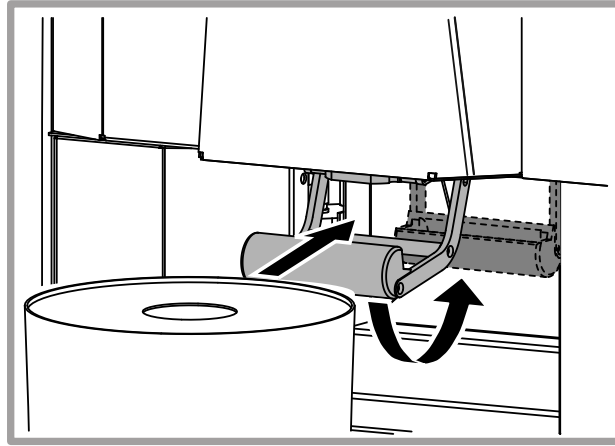


لا تضع على مسند العبوات عبوات يزيد وزنها عن 35 كجم (77 رطلاً). لا تتسلق و/أو تجلس على المسند. لا تستخدم المسند كسلم للصعود.



2. اسند العبوة على المسند مع التحقق من أن الخلية الضوئية **A** يتم إعتامها.

مع غطاء Autocap انزلاقي	مع الغطاء الدوار
ضع العبوة على المسند مع التحقق من أن الخلية الضوئية A يتم إعتامها.	اضبط وضعية العبوة بحيث يتم إدخال قضيب فتح الغطاء نحو الداخل ثم يؤدي هذا الإجراء إلى عملية الفتح.



6.3.2 الخلط والتوزيع

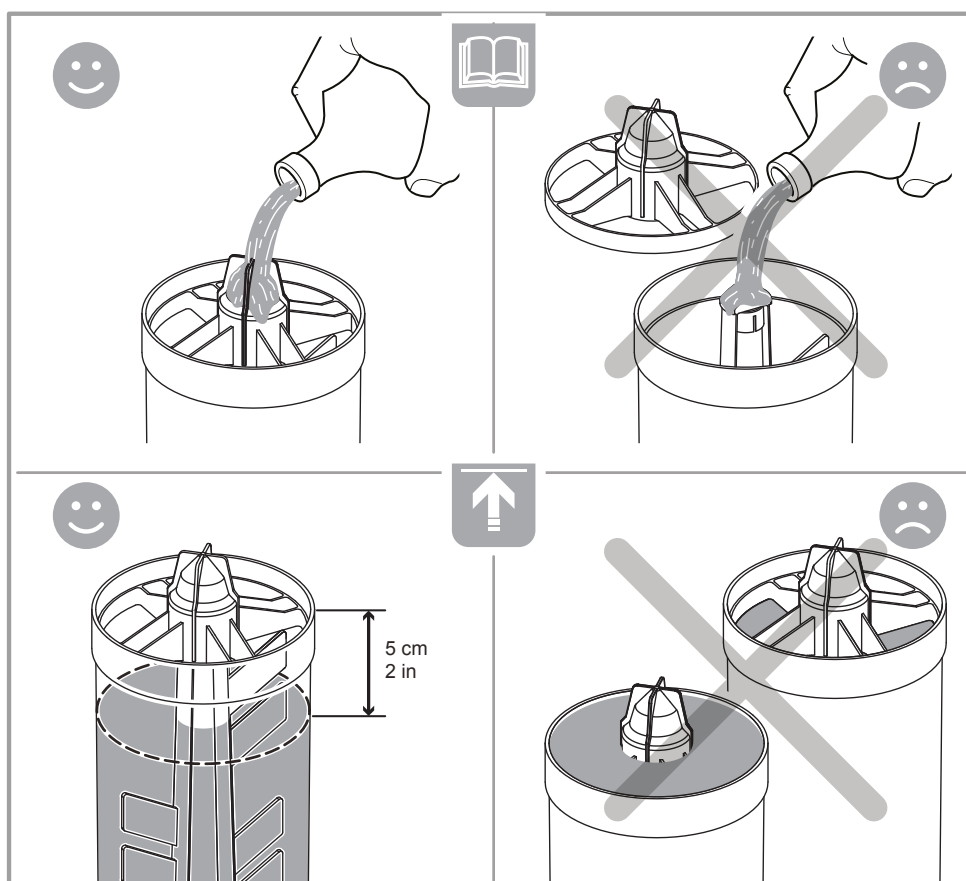
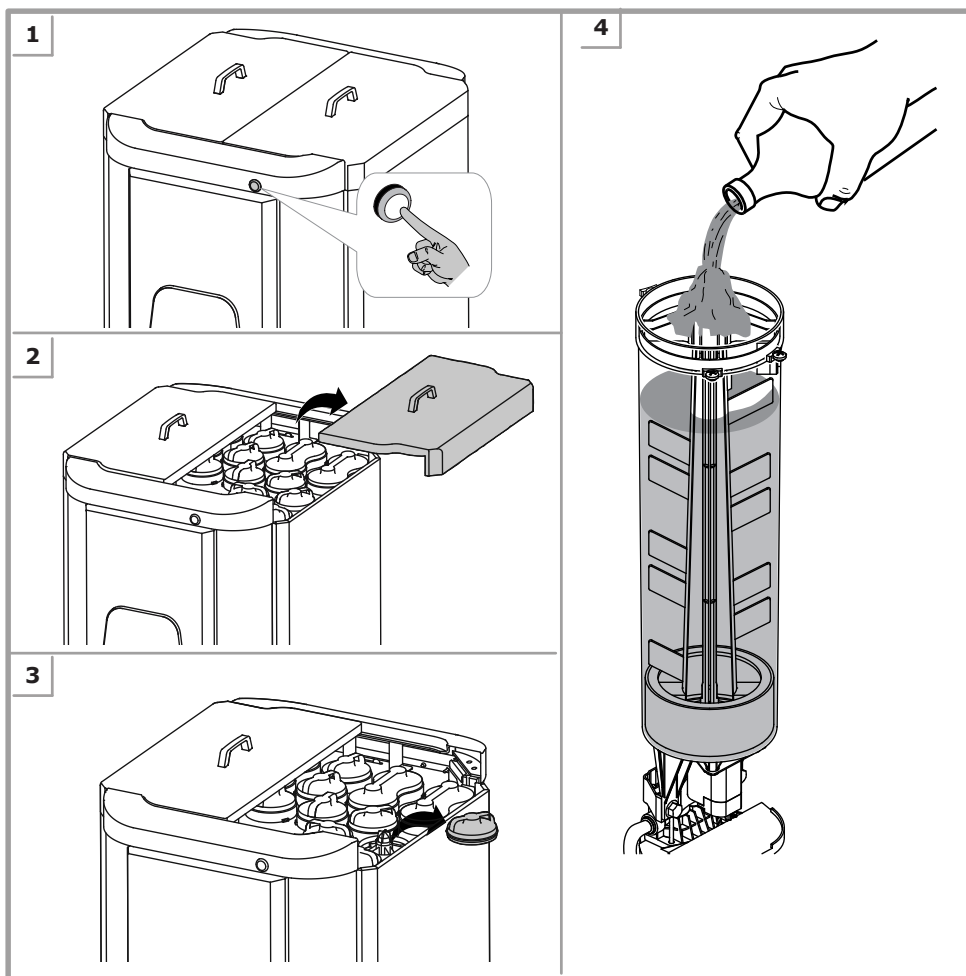
عند إعطاء أمر الخلط والتوزيع، يفتح الغطاء Autocap لتحرير فتحات وفوهات الخلط والتوزيع وتبدأ الآلة في سكب المنتجات المحددة في التركيبة بالكميات المحددة؛ وعقب الانتهاء من عملية السكب سيُغلق الغطاء أوتوماتيكياً. يعتمد نظام الخلط والتوزيع على إصدار الآلة.

6.4 عملية الخلط الأوتوماتيكي المحدد بالوقت

عملية خلط الألوان والأصباغ هي عملية محدّدة الوقت ويتم تفعيلها أوتوماتيكيًا للحفاظ على المنتج الموجود في الخزانات في أفضل ظروف الحفظ والتجانس عن طريق حركة الخلطات الموضوعة داخل الخزانات. المدة والفاصل الزمني بين دورة خلط وأخرى يتم تحديدهما حسب الرغبة باستخدام برنامج ضبط تكوين وتهيئة الإعدادات (ارجع إلى دليل استخدام) وفقًا لطبيعة المنتجات المستخدمة على الآلة.

من المستحسن الإبقاء على الخزانات مغلقة باستعمال أعطيتها المخصصة لها مع تجنّب إدخال اليدين في الخزان حتى عند عدم وجود لون به. أثناء عمل دورة تشغيل أوتوماتيكية، يُمكن في كل الأحوال استعمال الآلة؛ سوف تتوقّف هذه العملية وستستأنف بعد ذلك بعد بضع ثوانٍ من توقّف الآلة.





1. اضغط على الزر الانضغاطي off-line (الفصل 5.5).

2. قم بإزالة الغطاء العلوي الأيمن من الآلة لإعادة الملء بالألوان والأصباغ الزخرفية والغطاء العلوي الأيسر للملء بالألوان والأصباغ التي تحتوي على مذيبيات.

3. انزع غطاء الخزان المراد ملؤه.

حرك يدويًا حاوية اللون المراد سكبها في الخزانات. لا تستخدم الخلاطات الأوتوماتيكية.

4. تحقق من وضع مصفاة الزجاجات بشكل صحيح، ثم قم بسكب لون الصبغة المطلوبة في الخزان مباشرة على مصفاة الزجاجات، حتى لا يحدث تناثر أو استحلاب للهواء في ألوان الصبغة.



تحذير

لتجنب حدوث تسرب أو فيضان للون الصبغة خارج قضيب الخلط، فإنه يصبح حينها من الضروري عدم إزالة مصفاة الزجاجات أثناء عملية إعادة الملء. مستوى لون الصبغة يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى للمستوى الموجود على مسافة 5 سم من الحافة العلوية للخزان. يسبب خروج اللون انسداد مجموعة الضخ في دائرة التشغيل.

لا تسكب سوائل لها قابلية مرتفعة للاشتعال داخل الآلة؛ وفي حالة استخدام ألوان تحتوي على مذيبيات متطايرة فإنه يجب اتباع الإرشادات المحددة المذكورة في الفصل 3.5 "متطلبات موقع التركيب".

5. أعد غلق الخزان بالغطاء الخاص به.

6. كرر هذه العمليات لملء الخزانات الأخرى.

7. أغلق الغطاء العلوية للآلة ثم استعد عمل الآلة عبر تحرير الزر الانضغاطي off-line (الفصل 5.5).

8. قم بتحديث قيمة مستوى لون الصبغة في الخزانات المملوءة في برنامج التشغيل الخاص بالآلة (ارجع إلى دليل استخدام هذا البرنامج).



تحذير

في حالة العمل بشكل غير مناسب مسببًا الملء المفرط للخزان:

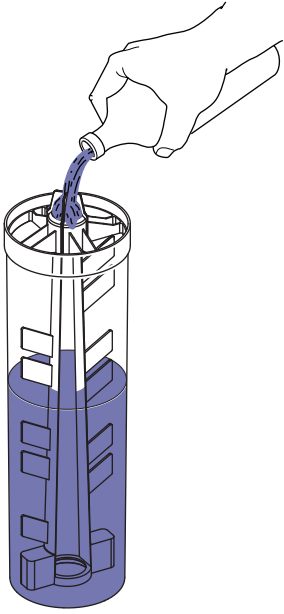
- في حالة أن المنتج قد تم سكبه داخل الآلة، لا تحاول التنظيف؛ ولكن أطفئ الآلة فورًا واتصل بخدمة الدعم الفني.
 - ولكن لو، على العكس، تم سكب المنتج خارج الخزان، فإنه يصبح من الضروري إطفاء الآلة فورًا ثم البدء في عملية التنظيف بعناية باستعمال ورق التجفيف أو قطعة قماش رطبة. وعندما يكون ذلك ممكنًا، اترك اللون حتى يجف ثم أزله بسكين معجون مناسبة.
 - إذا لم يكن المنتج قد فاض خارج حواف الخزان، فإنه يجب تحاشي غلق الخزان مع البدء فورًا في عملية خلط وتوزيع اللون الزائد حتى الوصول إلى مستوى الملء الصحيح. قم بتنظيف حواف الخزان بعناية باستعمال الورق الماص أو بقطعة قماش رطبة قبل غلقه بالغطاء الخاص به.
- لا تستعمل مطلقًا الماء أو المنظفات القائمة في تركيبها على المذيبيات لتنظيف الآلة. يمكن أن يؤدي استخدام سوائل تنظيف عدوانية إلى إتلاف مكونات الآلة وطلاء الألواح والأغطية الخارجية لهذه الآلة.



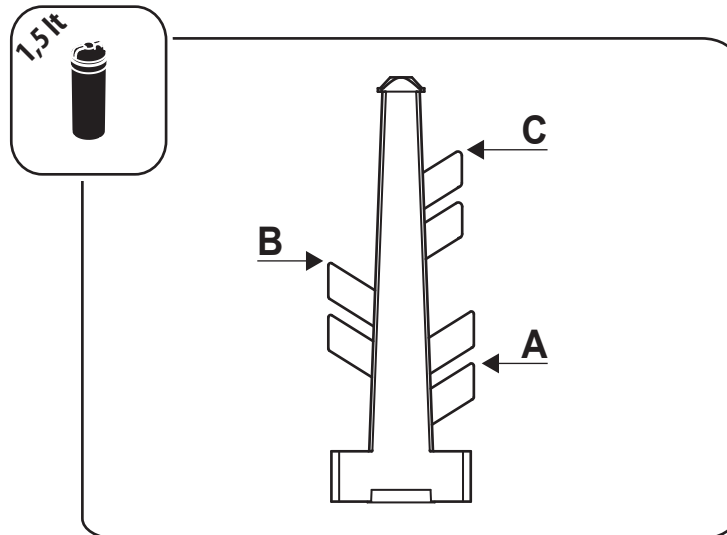
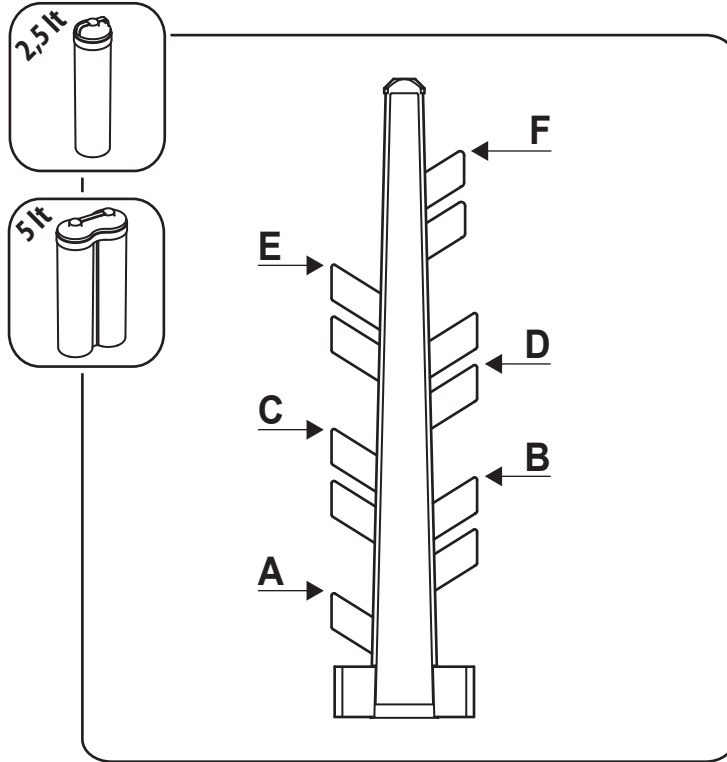
تحذير

عدم تحديث مستويات اللون في الخزانات يمكن أن يؤثر سلبًا على مستوى دقة الدهان الناتج أو، كنتيجة أسوأ، يمكن أن يؤدي إلى إفراغ الخزانات ودوائر تشغيل الآلة.

بعد ملء اللون يُنصح ببدء عملية الخلط عن طريق الوظائف التشغيلية المناسبة في برنامج التشغيل، لإزالة الهواء الذي يمكن في كل الأحوال استحلابه ودمجه في اللون.



	A	B	C	D	E	F
2,5 lt						
lt	0,5	1	-	1,5	2	2,5
qt	0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
5 lt						
lt	1	2	2,5	3	4	5
qt	1.1	2.1	2.6	3	4.2	5.3
1,5 lt						
lt	0,5	1	1,5	-	-	-
qt	0.5	1.1	1.6	-	-	-



الغطل	السبب	الحل
الآلة لا تبدأ في العمل.	الآلة مفصولة عن التيار الكهربائي.	تحقق من سلامة الوصلات الموجودة في الجزء الخلفي من الآلة (الفصل 5.4).
	قاطع التيار العمومي في وضعية الفصل (O).	ضع قاطع التيار العمومي في وضعية الإدخال (I) (الفصل 5.6).
	احتراق أحد أو جميع المصاهر الكهربائية.	استبدل المصاهر الكهربائية المحترقة داخل تجويف وضع المصاهر (الفصل 5.4).
	بدء عمل نظام الحماية في مزود الطاقة.	انتظر لبضع دقائق ثم حاول إعادة تشغيل الآلة. إذا ما استمر العطل التشغيلي، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
	هناك خلل في الوصلات الكهربائية.	يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
برنامج التحكم والإدارة في الآلة يُظهر خطأ في بروتوكول الاتصال.	الآلة مطفأة.	قم بتشغيل الآلة (الفصل 5.6) ثم أعد تشغيل برنامج التحكم والإدارة.
	الآلة غير موصولة بالكمبيوتر.	تحقق من سلامة الوصلات الموجودة في الجزء الخلفي من الآلة (الفصل 5.4).
	المنفذ التسلسلي أو المنفذ USB الخاص بالكمبيوتر غير مضبوط تكوينياً بالشكل الصحيح أو به خلل.	تحقق من ضبط وتهيئة الإعدادات منفذ الاتصال مع الآلة بالشكل الصحيح عن طريق برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات والمعايرة. ابدأ في إصلاح المنفذ التسلسلي أو المنفذ USB الخاص بالكمبيوتر.
	الكابل التسلسلي متضرر.	استبدل كابل التوصيل باستعمال قطع غيار أصلية من الشركة المصنّعة.
	هناك خلل في التوصيل.	يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
تساقط قطرات من لون الصبغة من بعض الفتحات والفوهات.	صمام موضوع الضخ لا تعمل بالشكل الصحيح.	استخدم برنامج التحكم والإدارة لسكب حوالي 100 سم مكعب من لون الصبغة من مجموعة الضخ المعنية (الفصل 6.3). إذا كان الغطل الموجود يخص دوائر تشغيل عديدة فإنه يجب تكرار هذه العملية المذكورة في الأعلى على إحدى دوائر التشغيل بمعدل دائرة واحدة في كل مرة بحيث تتم عملية إعادة تدوير لون الصبغة المسكوب بالشكل الصحيح. إذا ما استمر العطل التشغيلي، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
	تم الضغط على الزر الانضغاطي off-line.	حرر الزر الانضغاطي off-line لاستعادة الوظائف التشغيلية للآلة (الفصل 5.5).
مؤشر التنبيه الضوئي ON يُومض والآلة ترفض تنفيذ الأوامر التشغيلية.	الغطاء Autocap مفتوح والآلة في الحالة التشغيلية 2 off-line.	أغلق الغطاء Autocap ثم ضع الآلة في وضعية on-line بالضغط على الزر الانضغاطي off-line (الفصل 5.5).
مؤشر التنبيه الضوئي ON، حال وجوده، يُومض بسرعة والآلة ترفض تنفيذ الأوامر التشغيلية.		

7 الصيانة الدورية

7.1 تحذيرات عامة

قفاوات الحماية من الأخطار
ذات الطبيعة الميكانيكية (التآكل،
التمزق)



من الضروري لأولئك المشاركين في هذه العمليات ارتداء أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) التالية.



خطر

قبل إجراء أي تدخل للصيانة، يجب إطفاء الآلة وفصل كابل التغذية الكهربائية من قابس التيار.
خلال مراحل صيانة الآلة يكون خطر ملامسة منتج التلوين عاليًا؛ اتبع تمامًا التعليمات الواردة في الفصل 3.2.

7.2 جدول الصيانة



تحذير

وتيرة أعمال الصيانة إرشادية تقديرية حيث أنها تعتمد على طبيعة الألوان والظروف البيئية وتيرة استعمال الآلة.

العمليات	الملحقات التشغيلية	الوتيرة الزمنية	
		مرتان/أسبوعيًا	عند الضرورة
تنظيف وتطهير الآلة		✓	
تنظيف مركز الفتحات		✓	
فحص نظافة القطعة الإسفنجية		✓	
فحص تشييع القطعة الإسفنجية	يوجد مرطب (بالمذيبات) أو لا يوجد مرطب	✓	
ترطيب القطعة الإسفنجية	يوجد مرطب (بالمذيبات) أو لا يوجد مرطب	✓	
تنظيف القطعة الإسفنجية		✓	
التنظيف الخارجي لآلة خلط الدهانات			✓
أعد ملء زجاجة المرطب	مرطب (بالماء)		✓

7.3 منتجات للاستخدام

يُوصى باستخدام منتجات متوافقة مع طبيعة ألوان الصبغة الموجودة على الآلة في مرحلة تنظيف مركز الفتحات والفوهات وترطيب القطعة الإسفنجية لغطاء المرطب.

نوع اللون	المنتج المقترح
قائم في تركيبه على المذيبات	مذيب بطي التبخر متوافق مع الألوان المستخدمة
قائم في تركيبه على الماء	الماء
نُظُم مختلفة	يرتبط الاختيار بالنوعية الخاصة للمركبات المستخدمة في تكوين ألوان الصبغة؛ لمزيد من المعلومات توجّه إلى البائع أو الشركة المصنّعة للمنتجات.

إذا ما تكونت تعفّات في الغطاء Autocap، أو القطعة الإسفنجية أو في مياه زجاجة المرطب، فإنه يصبح من المستحسن استخدام السوائل التالية:

- محلول 50% v/v (في الحجم) من جليكول البروبيلين في الماء؛
- محلول AgCl في الماء؛
- مبييض (مخفّف 1%).



تحذير

لا تستعمل مطلقاً الماء أو المنتجات القائمة في تركيبها على المذيبات لتنظيف الآلة. يمكن أن يؤدي استخدام منتجات تنظيف عدوانية إلى إتلاف مكونات الآلة وطلاء الألواح والأغطية الخارجية لهذه الآلة.

في حالة أن المنتج قد تم سكه داخل الآلة، لا تحاول التنظيف؛ ولكن أطفئ الآلة فوراً واتصل بخدمة الدعم الفني.

في حالة انقلاب المنتج يجب التدخل فوراً لتنظيف الآلة.

1. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
 2. قم بتنظيف أغطية الحماية والألواح ومفاتيح التشغيل في الآلة لإزالة الأتربة أو الأوساخ وأبهر بقع أخرى للتلون باستعمال قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة قليلاً بمحلول تنظيف معتدل.
 3. صل الماكينة بالمصدر الكهربائي مرة أخرى ثم ابدأ في تشغيل الماكينة (الفصل 5.6).
- لتنظيف الكمبيوتر ارجع إلى دليل استخدام الشركة المصنعة.

7.5 تنظيف مركز فتحات وفوهات الخلط والتوزيع (غطاء المرطب)

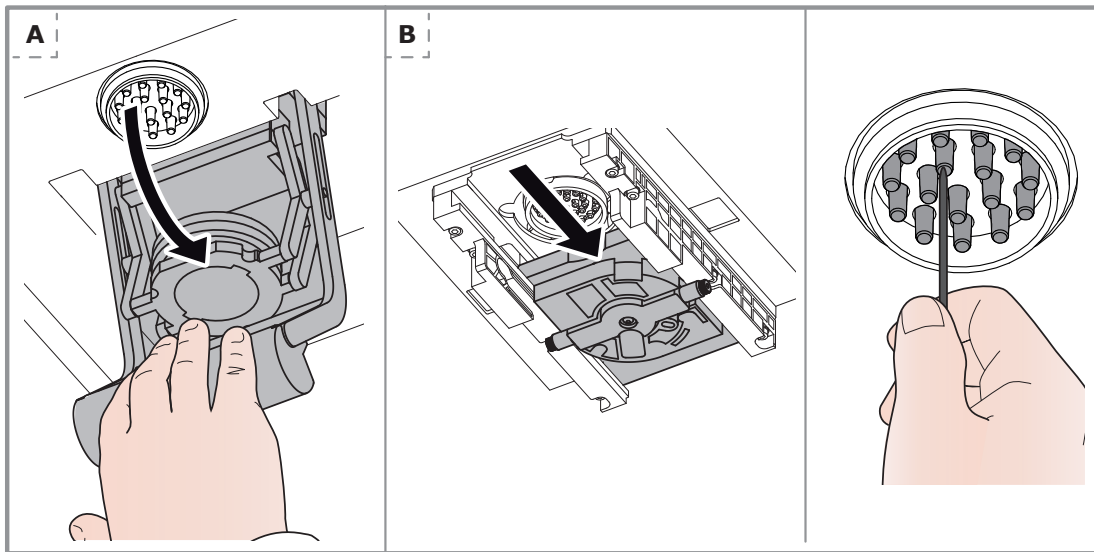


الغطاء الدوار:

1. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
2. افتح الغطاء عبر دفع قضيب الفتح يدوياً نحو الداخل.
3. نظف بعناية مركز الفتحات باستعمال أداة ذات طرف مدبب؛ أزل بقايا اللون الجافة مع العمل بكل حذر وانتباه حتى لا تتسبب في تضرر دوائر التشغيل.
4. أعد وضع الغطاء في وضعية الغلق.
5. صل الماكينة بالمصدر الكهربائي مرة أخرى ثم ابدأ في تشغيل الماكينة (الفصل 5.6).
6. قم بإجراء عملية التنظيف والتطهير.

الغطاء Autocap الانزلاقي:

1. افتح الغطاء Autocap بالزر الانضغاطي off-line (وضع off-line) (الفصل 5.5).
2. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
3. نظف بعناية مركز الفتحات باستعمال أداة ذات طرف مدبب؛ أزل بقايا اللون الجافة مع العمل بكل حذر وانتباه حتى لا تتسبب في تضرر دوائر التشغيل.
4. صل الماكينة بالمصدر الكهربائي مرة أخرى ثم ابدأ في تشغيل الماكينة (الفصل 5.6).
5. أغلق الغطاء Autocap بالزر الانضغاطي off-line (وضع on-line) (الفصل 5.5).
6. قم بإجراء عملية التنظيف والتطهير.



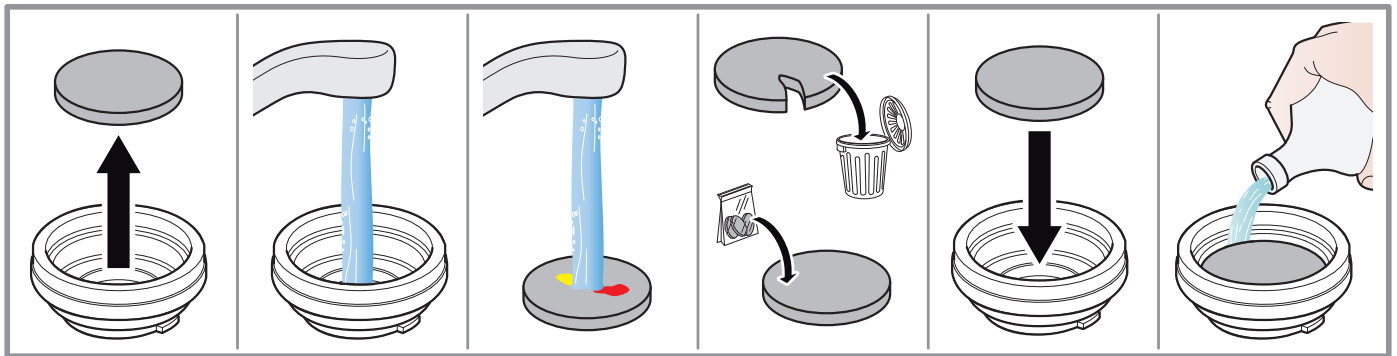
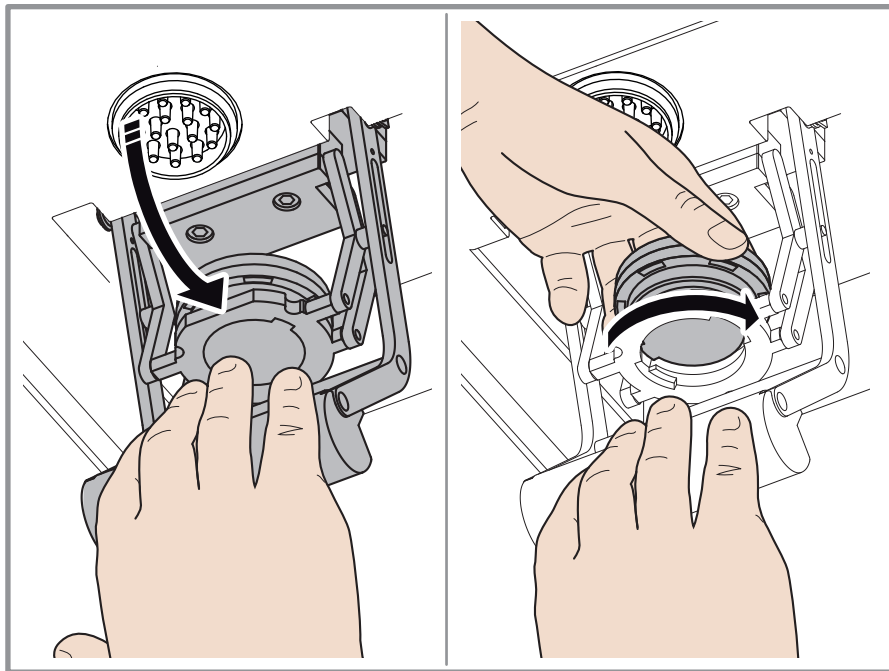
7.6 تنظيف وترطيب القطعة الإسفنجية (غطاء المرطب)

في حالة استبدال القطعة الإسفنجية لسدادة المرطب فاستخدم فقط القطع الإسفنجية التي تأتي مع الآلة.



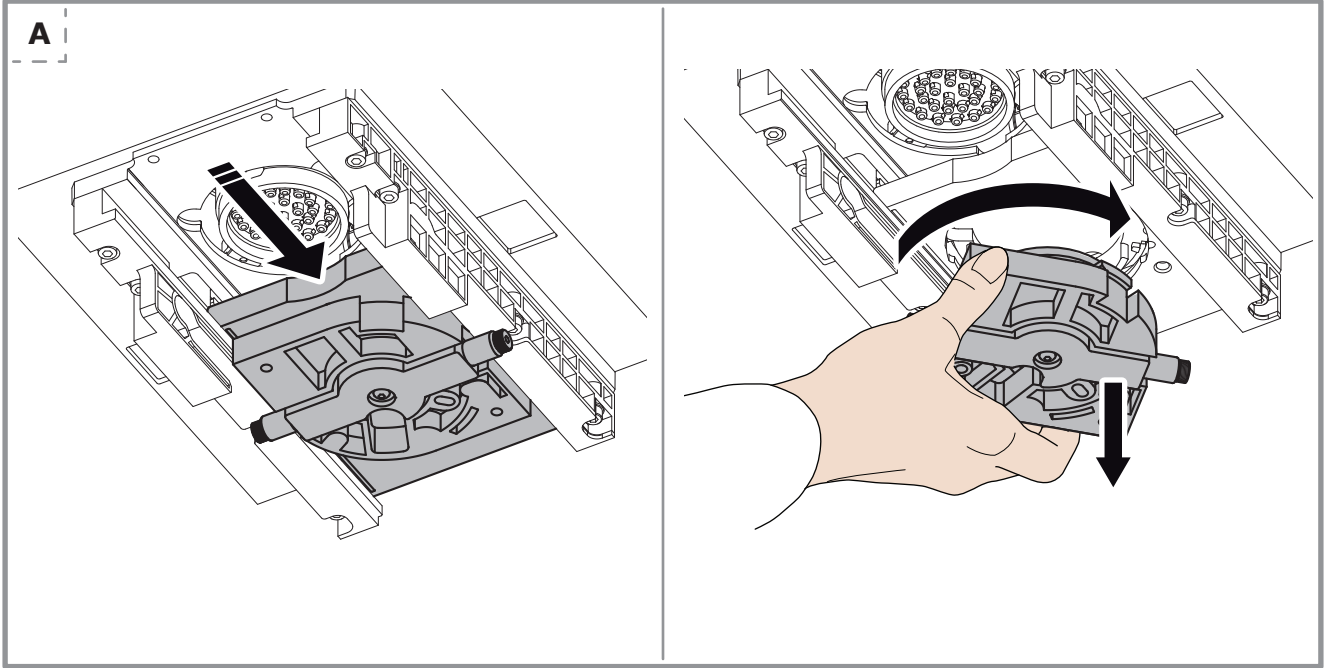
الغطاء الدوار:

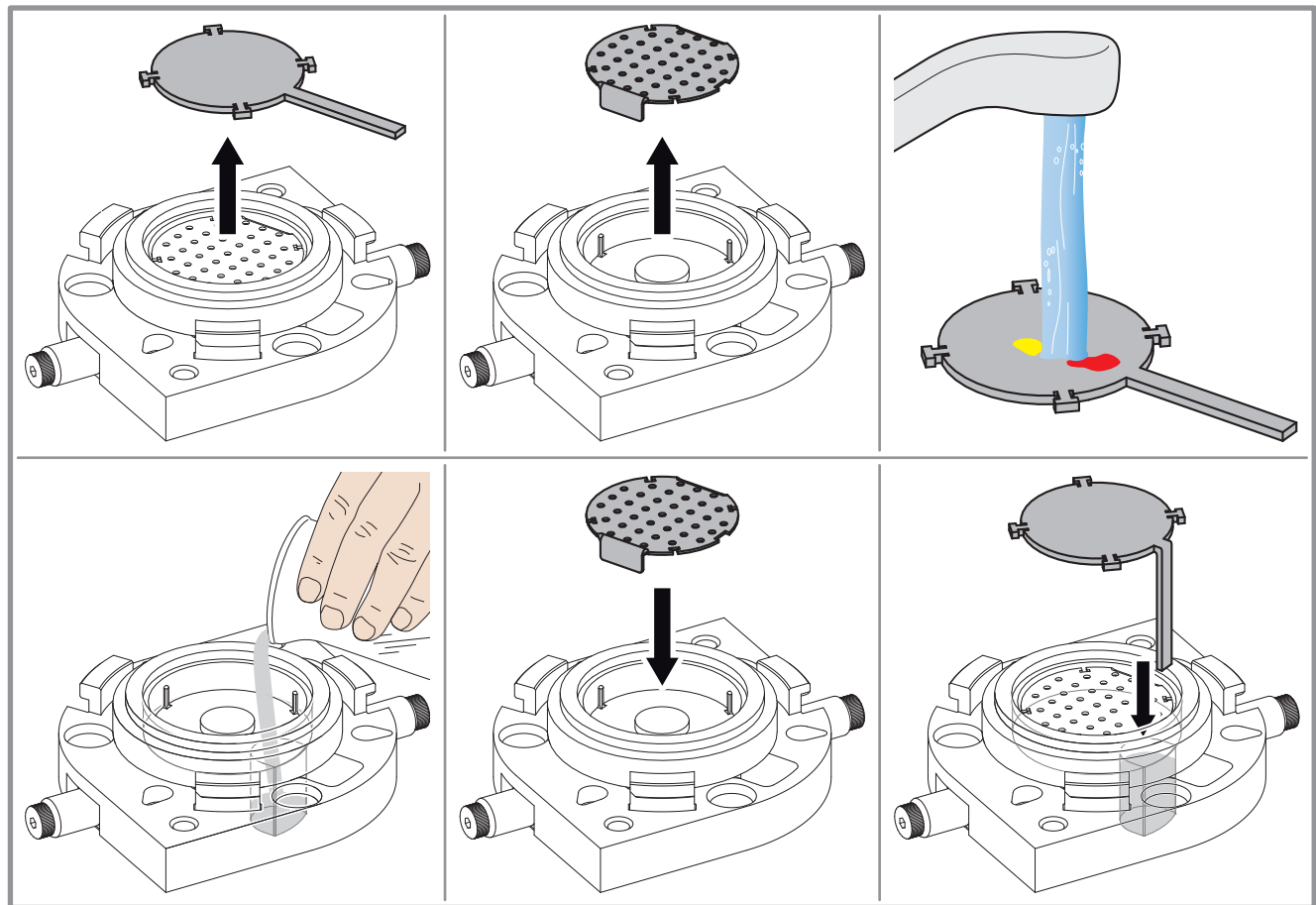
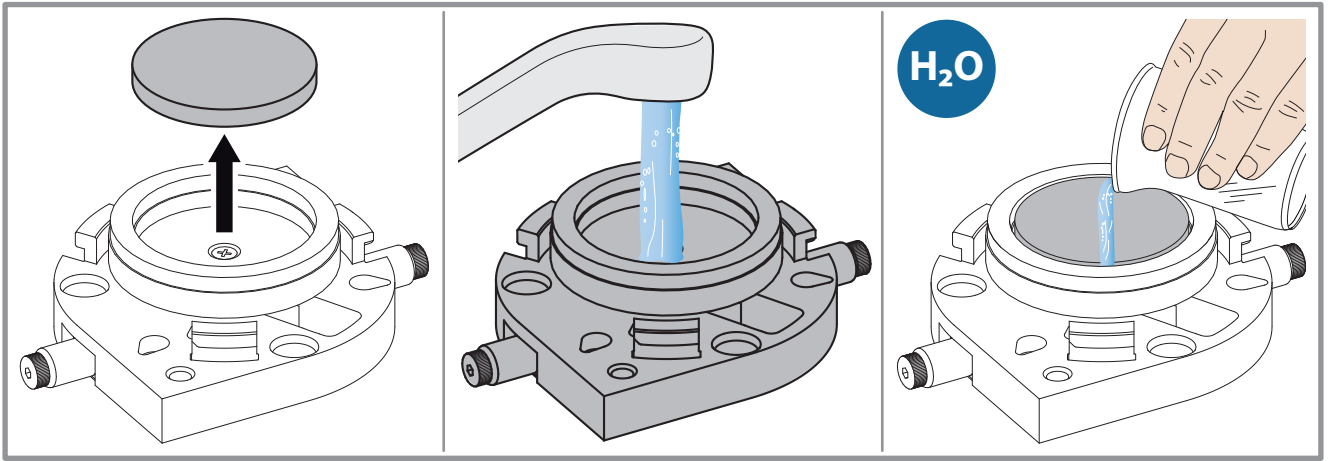
1. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
2. افتح الغطاء عبر دفع قضيب الفتح يدويًا نحو الداخل.
3. قم بفك كوب حامل القطعة الإسفنجية ثم قم بإزالته.
4. أعد وضع الغطاء في وضعية الغلق.
5. اغسل كوب حامل القطعة الإسفنجية، وتحقق من حالة القطعة الإسفنجية ثم ابدأ في عملية الترطيب. مستوى سائل الترطيب يجب ألا يتجاوز ارتفاع القطعة الإسفنجية. إذا ما اتسخت القطعة الإسفنجية بشكل مفرط بعد ذلك فانزعها واغسلها بعناية. إذا ما كانت القطعة الإسفنجية متضررة، ابدأ في عملية استبدالها.
6. افتح الغطاء يدويًا وقم بإعادة تثبيت كوب حامل القطعة الإسفنجية.
7. صل الماكينة بالمصدر الكهربائي مرة أخرى ثم ابدأ في تشغيل الماكينة (الفصل 5.6).



الغطاء Autocap الانزلاقي:

1. افتح الغطاء Autocap بالزر الانضغاطي off-line (وضع off-line) (الفصل 5.5).
2. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
3. قم بفك كوب حامل القطعة الإسفنجية ثم قم بإزالته.
4. اغسل كوب حامل القطعة الإسفنجية، وتحقق من حالة القطعة الإسفنجية ثم ابدأ في عملية الترطيب. مستوى سائل الترطيب يجب ألا يتجاوز ارتفاع القطعة الإسفنجية. إذا ما اتسخت القطعة الإسفنجية بشكل مفرط بعد ذلك فانزعها واغسلها بعناية. إذا ما كانت القطعة الإسفنجية متضررة، ابدأ في عملية استبدالها.
5. أعد تركيب كوب حامل القطعة الإسفنجية.
6. صل الماكينة بالمصدر الكهربائي مرة أخرى ثم ابدأ في تشغيل الماكينة (الفصل 5.6).
7. أغلق الغطاء Autocap بالزر الانضغاطي off-line (وضع on-line) (الفصل 5.5).





7.7 ملء زجاجة المرطب



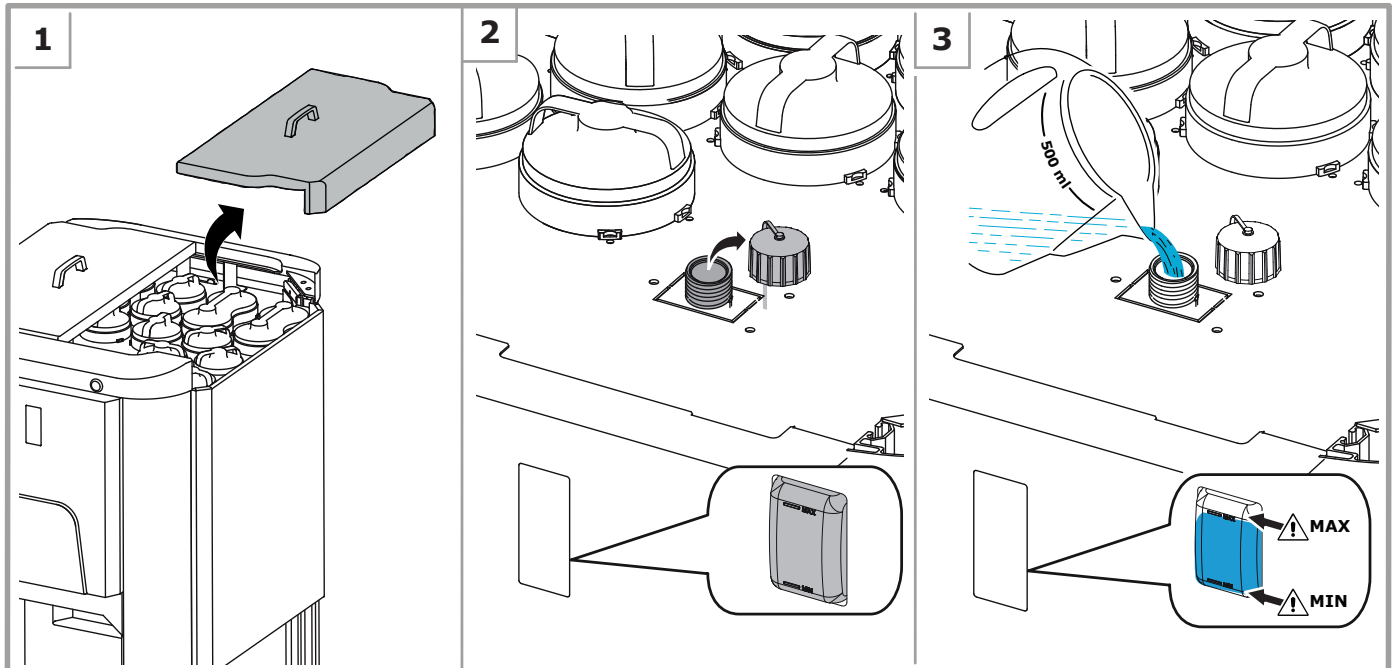
تحذير

عند وصول مستوى المياه في الزجاجة إلى الحد الأدنى فإنه يجب فورًا البدء في إعادة ملئها.

1. افصل التغذية الكهربائية (الفصل 5.7).
2. قم بإزالة الغطاء العلوي للآلة الموجودة فيه الزجاجة.
3. قم بفك غطاء الزجاجة وأضف الماء (حد أقصى 0,5 لتر / 1 باينت) مع توخي الحذر حتى لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به.
4. أعد غلق غطاء الزجاجة بشكل جيد.
5. أعد تركيب الغطاء العلوي، ثم أعد توصيل التغذية بالتيار الكهربائي وأوقد الآلة (الفصل 5.6)



لتقليل خطر تكون القشور الترسبية الجيرية الناتجة عن استخدام الماء العسر، فإنه يُنصح باستخدام الماء المقطّر.



8 البيانات الفنية

8.1 البيانات الفنية

جهد التيار (a)	CE: أحادي الطور 100-240 فولت $\pm 10\%$ ETL: أحادي الطور 100-240 فولت $\pm 10\%$
التردد (a)	60/50 هرتز
المصادر الكهربائية (a)	F 10 A
الحد الأقصى لقوة الامتصاص الكهربائي التشغيلي (a)	100 وات [OD] 300 وات [SIM]
مستوى الضوضاء (b)	مستوى الضغط السمعي المعادل: $70 >$ ديسيبل (A)
الظروف البيئية لمكان التشغيل (c)	درجة الحرارة: من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت) الرطوبة النسبية: من 5% إلى 85% غير متكثفة
الاهتزازات	لا تنتقل الآلة اهتزازات إلى الأرض من شأنها أن تؤثر سلبًا على استقرار ودقة الأجهزة الأخرى التي قد توجد بالقرب منها.
سعة الخزانات	1,32 G (5) / 2,5 (2,64 q) / 1,5 (1,58 q)
عدد الخزانات	[S] حتى 20 [L] حتى 32
تكنولوجيا الخلط والتوزيع	مضخة بنظام المنفاخ
الحد الأقصى بقطر تدفق مركز الفتحات (d)	33 ملم (1.5 بوصة) [حتى 20] 45 ملم (1.8") [من 21 إلى 32/24]
نظام الخلط والتوزيع	• فوري حسب الطلب • فوري
سعة دائرة التشغيل	0,25 لتر/دقيقة
إلكترونية	5G
مركز الخلط والتوزيع	داخلي
نوعية الخزانات	قياسية عامة الأغراض (POM، راتنج الأسيتال)
نوعية الصمامات	صمام غشائي: Viton (ماء) - FFKM (قياسي عام الأغراض/مذيب)
الماكينة	145 [S] كجم (320 رطل) 200 [L] كجم (441 رطل)
	190 [S] كجم (419 رطل) 270 [L] كجم (595 رطل)
(e) 	

(a) باستثناء الأجهزة المساعدة الموصولة (الآلة بدون مقاييس تيار إضافية مساعدة اختيارية). بيانات القدرة التشغيلية هي بيانات إرشادية وترتبط ارتباطاً وثيقاً بالضبط التكويني للآلة. يحتوى ملصق رقم التصنيع التسلسلي للآلة على البيان الصحيح والدقيق الخاص بإعدادات الضبط والتهيئة المحددة للآلة.

(b) القيمة مقاسة في المختبر وموثقة بتقرير الاختبار ذي الصلة المتوفر لدى الشركة المصنعة. ظروف التشغيل: دورة العمل العادية للماكينة، تحت ظروف التحميل المحاكية.

(c) الظروف البيئية لمكان التشغيل ترتبط بشكل وثيق بنوعية الألوان المستخدمة (بيانات تطلب من الشركة المصنعة لهذه المنتجات). البيانات المذكورة هنا صالحة فقط وحصرًا لهذه الآلة.

(d) قُطر الفتحة للعبوات المسبقة الثقوب = قُطر التدفق + 15 ملم (0.59 بوصة).

(e) بيانات تشير إلى الآلة بخزانات فارغة.

8.2 إعلان الضمان

انظر الملحق.

8.3 الضمان

لضمان سريان الضمان، يُرجى استكمال جميع أجزاء هذا النموذج الموجود داخل غلاف الآلة ثم إرساله كما هو موضح به.



عند الحاجة للدعم والمساعدة، يُرجى التوجه فقط لعمالتنا المعتمدة والمؤهلة. لأعمال الصيانة أو الإحلال، استخدم فقط قطع الغيار الأصلية.

تعديل أو حذف وسائل الحماية وأجهزة السلامة الموجودة في الآلة تتسبب في فقدان الضمان مباشرة بالإضافة إلى خطورتها على سلامة الآلة والمستخدمين، وأنها عمل غير قانوني.

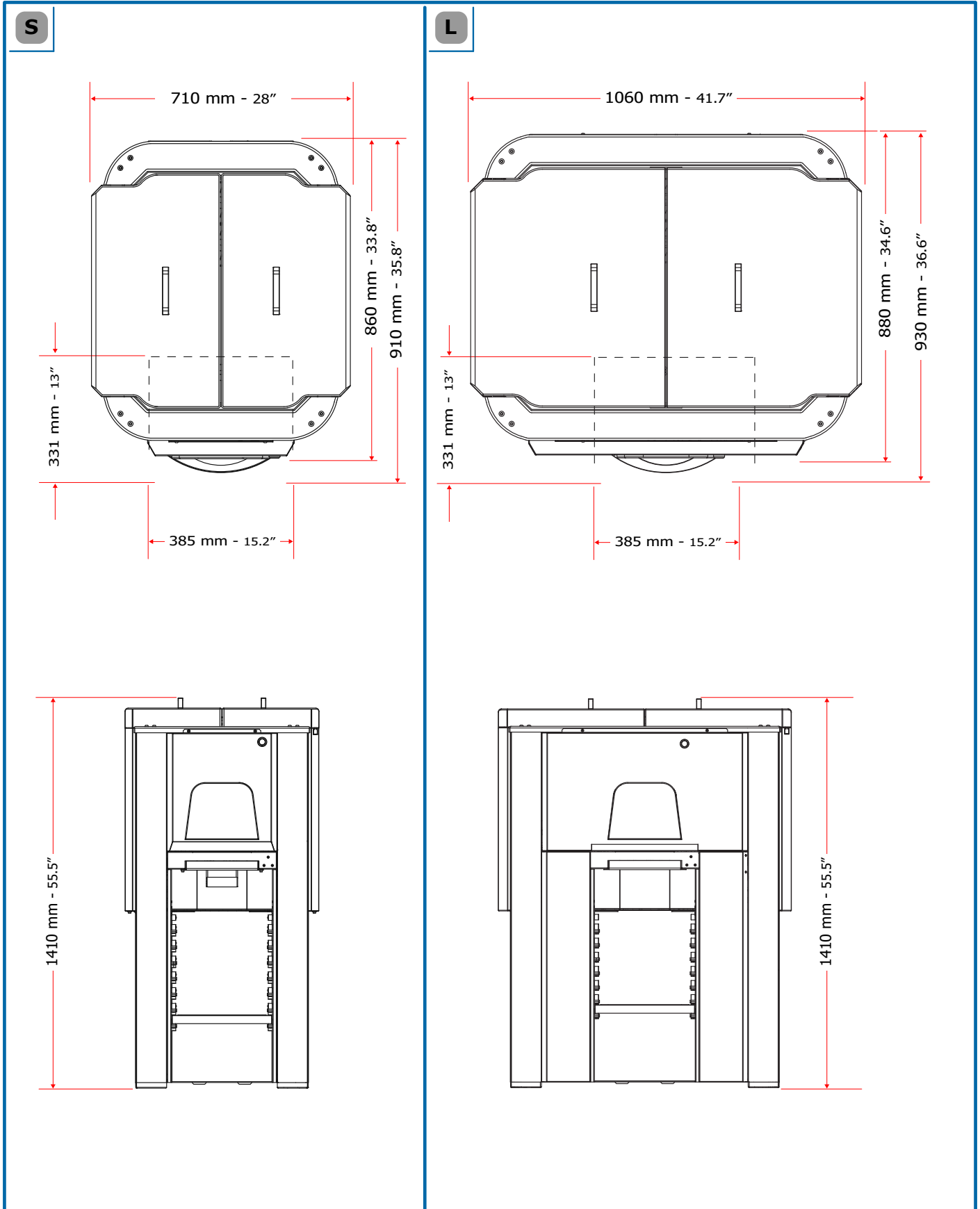
الشركة المصنّعة غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن أي إصابات أو أضرار قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء جرّاء إساءة استعمال الجهاز أو العبث به وبأغطية الحماية وأدوات وأجهزة الأمان الخاصة به.

فيما يلي نورد أسباب انتهاء الضمان الذي توفره الشركة المصنّعة:

- الاستخدام الخاطئ للماكينة.
- عدم اتباع معايير الاستخدام والصيانة الموضحة في هذا الكتيب.
- إجراء، أو جعل أي أشخاص غير مصرح له ولا ينتمي إلى خدمة الدعم الفني المعتمدة من الشركة، أي تعديلات و/أو إصلاحات على الآلة و/أو استعمال قطع غيار غير أصلية.

8.4 الحجم والأبعاد

بيانات إرشادية تقديرية مرتبطة بإعدادات الضبط والتهيئة وتشير إلى الآلة وهي فارغة الخزانات وبدون ملحقات تشغيلية.



Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU
- Directive 2014/53/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществениите изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU.
CS - Vyrobcе a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυτοσύνη, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskjölinn, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tílskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tílskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tílskipun WEEE 2012/19/EU - Tílskipun 2014/53/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għallha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
SK - Vyrobcа a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblašena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğu makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013
- The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)

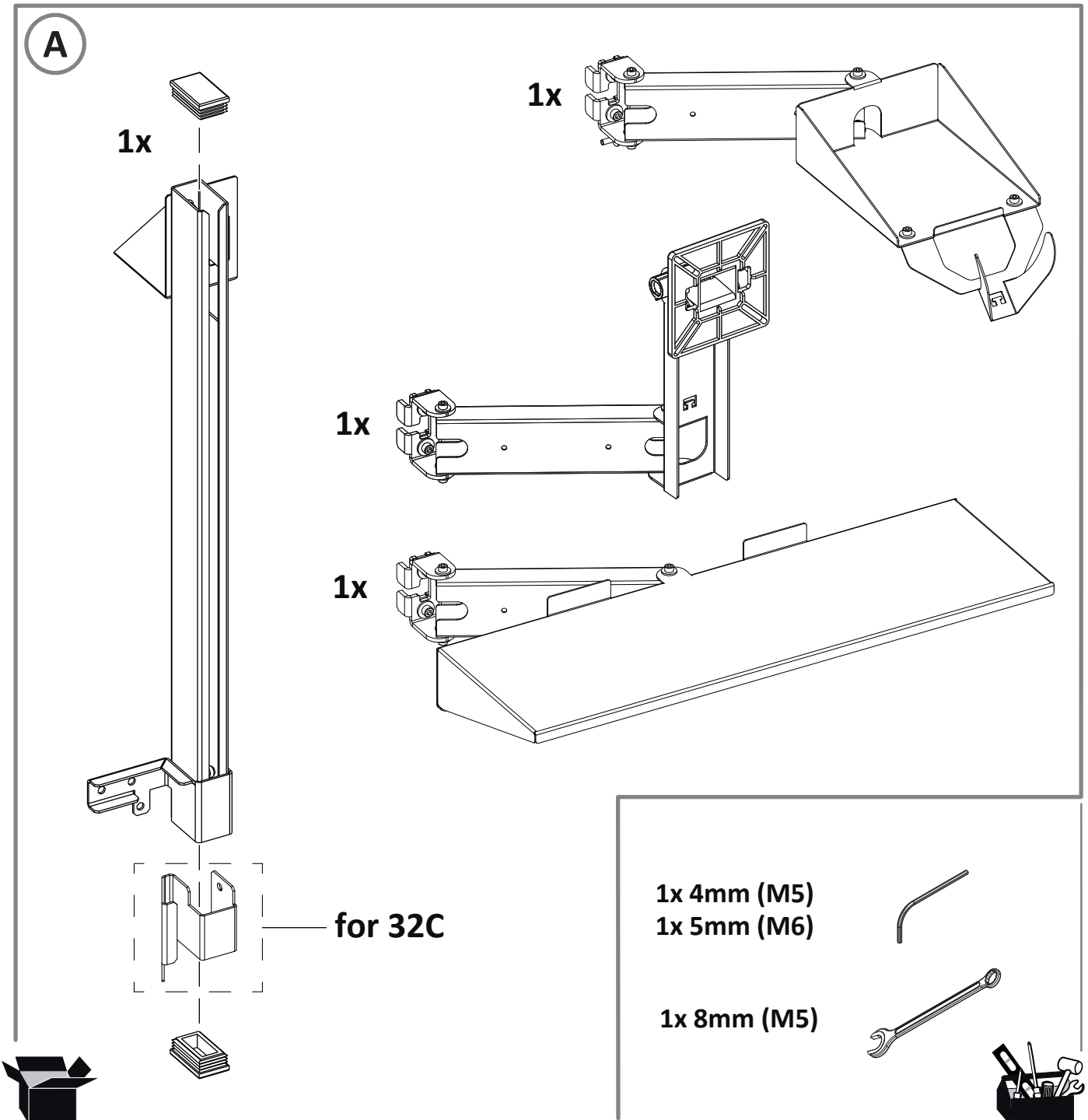
Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023



Installation must be carried out only by qualified personnel.



Do not place any objects other than monitor, keyboard, mouse, label printer on top of the support kit.



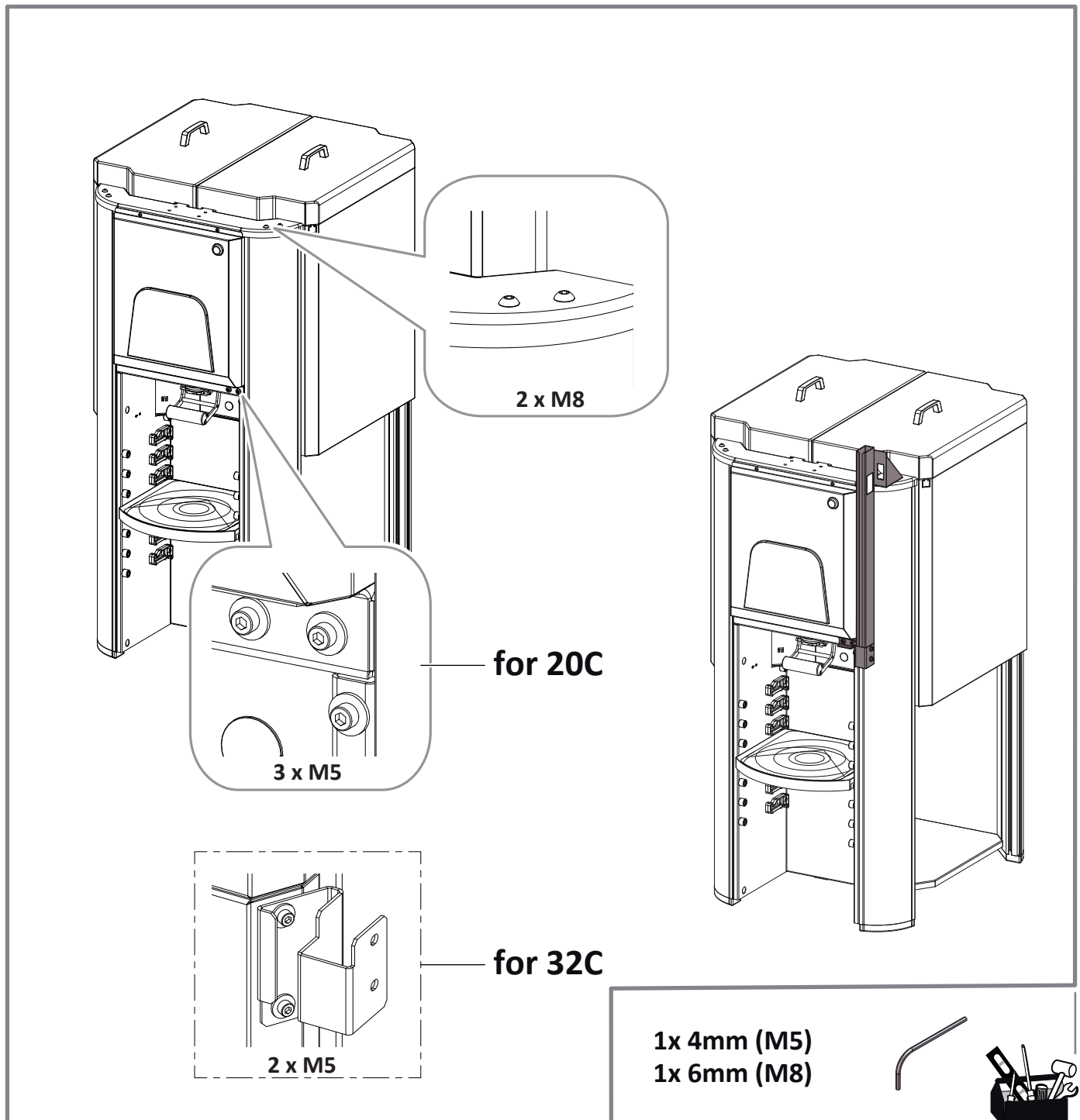
EVO1ST - SUPPORT FOR MONITOR/KEYBOARD/DEVICES

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



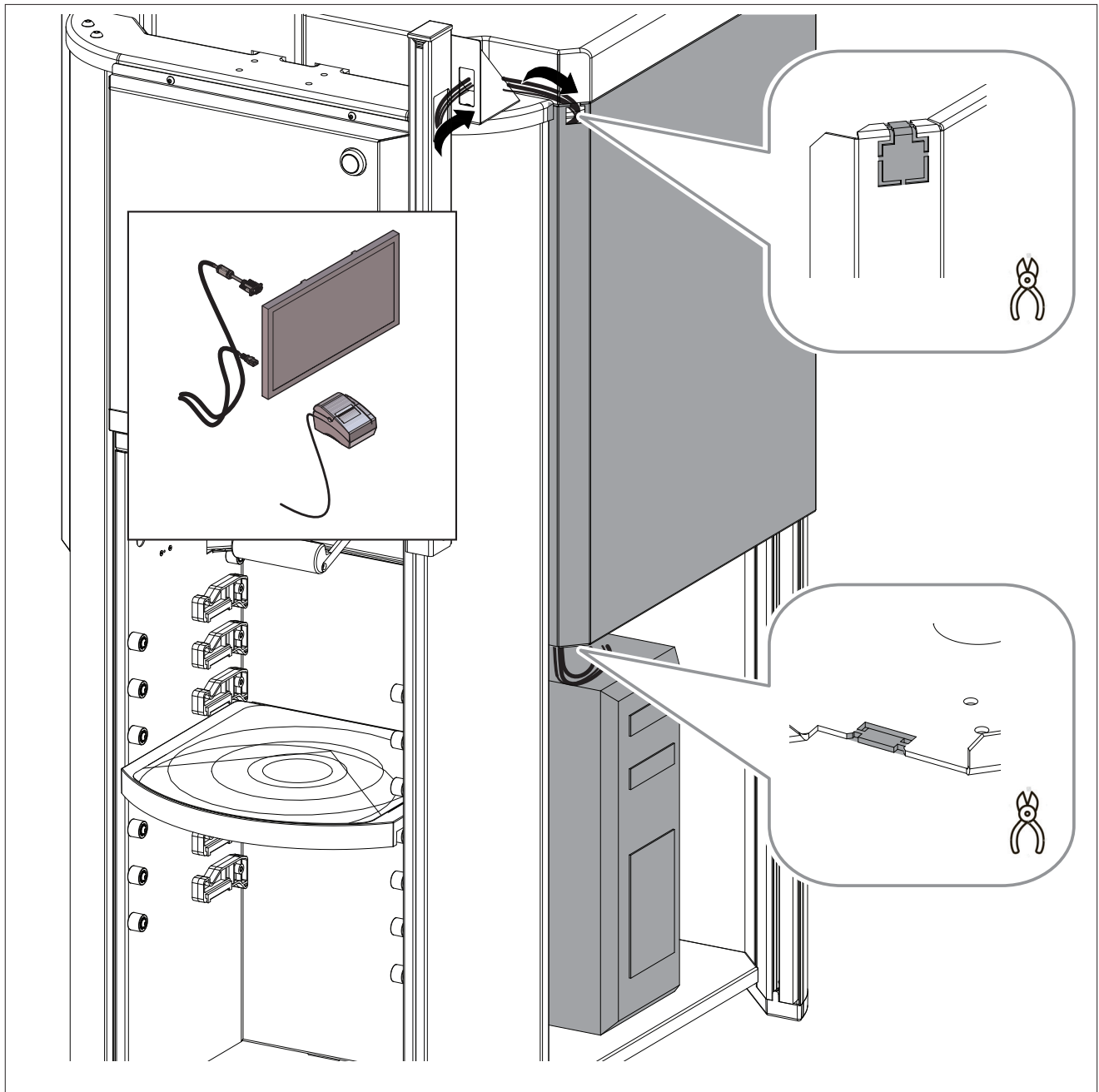
Assemble the column on shown locations of the machine at top and bottom with the hardware present on the machine itself.

For 32C, assemble the specific bracket before placing the column as shown.



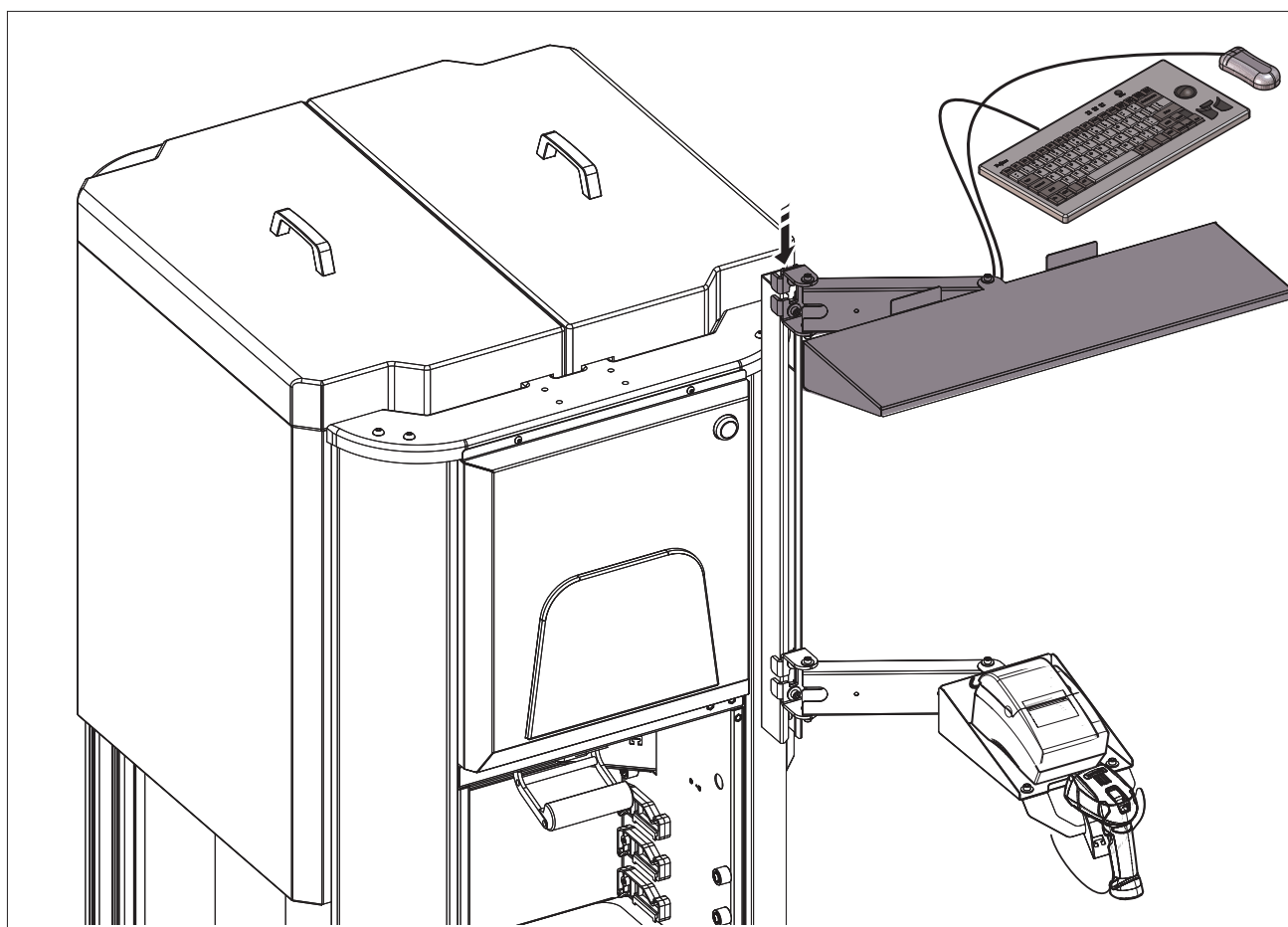
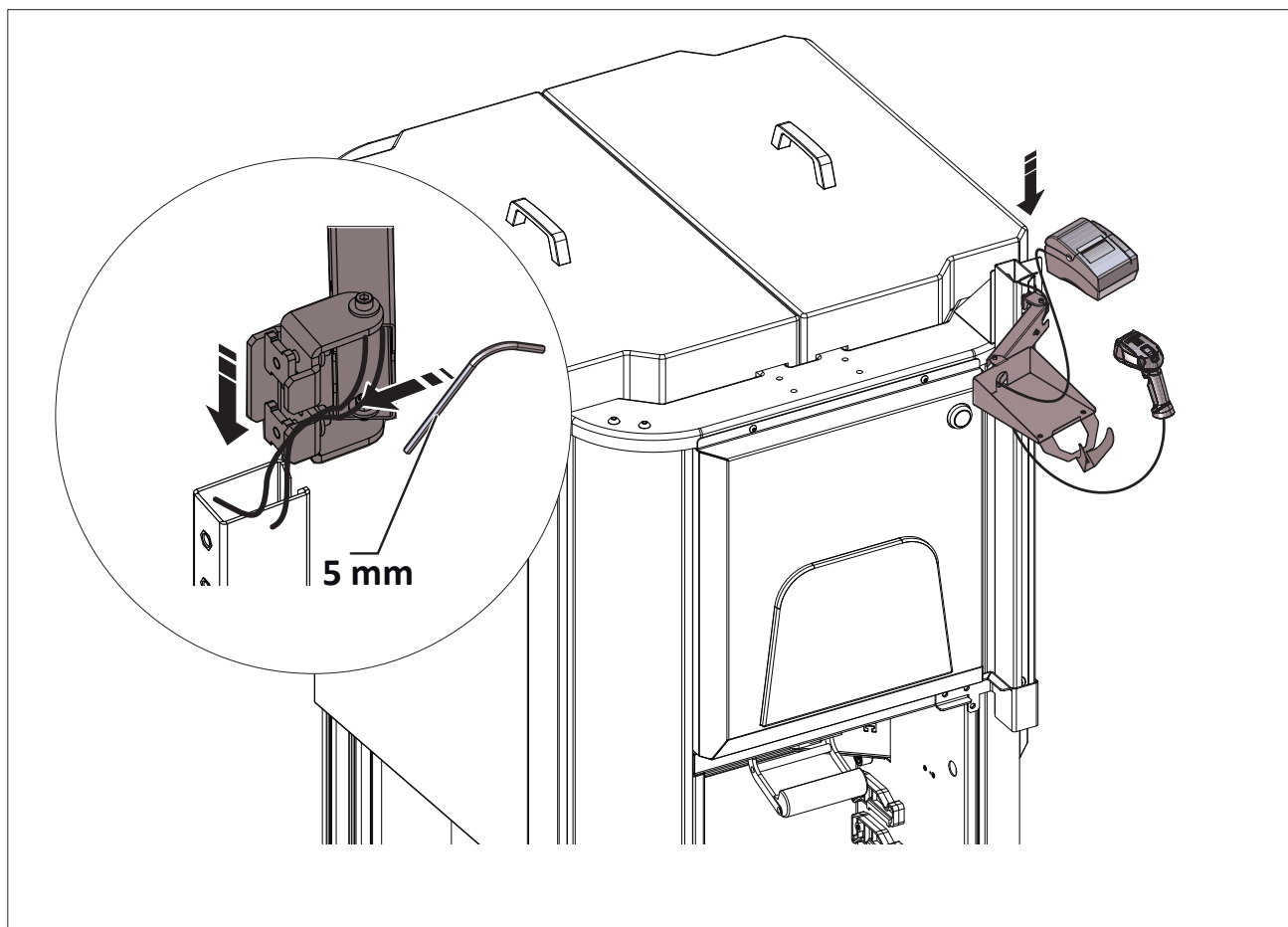
Remove the pre-cut present on the RH Side Panel and Bottom saps plate with the help of a cutting tool. Now Lay down the following devices cables, from the inside through the opening and down through the side panel: monitor power & signal cables - label printer power cable.

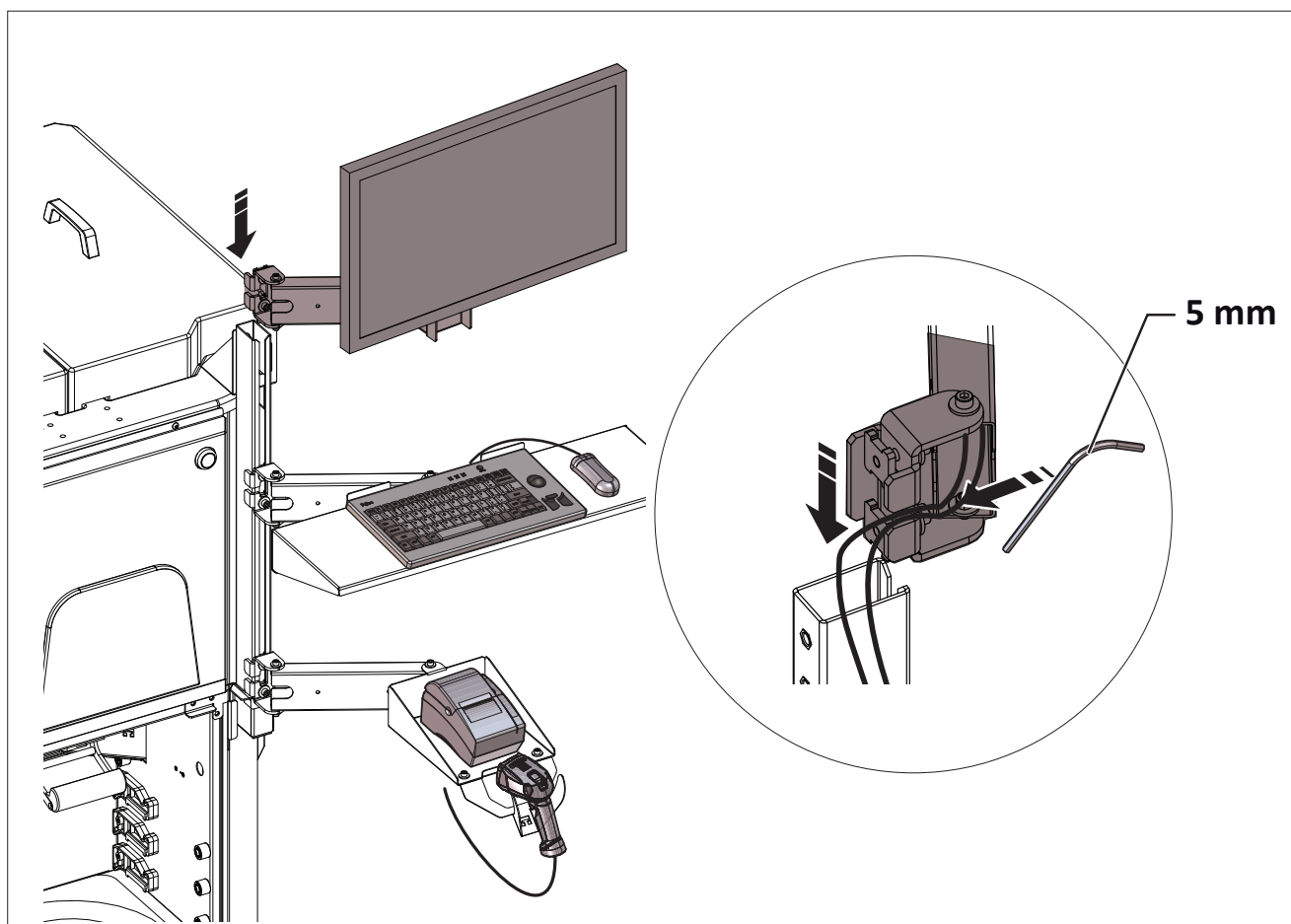
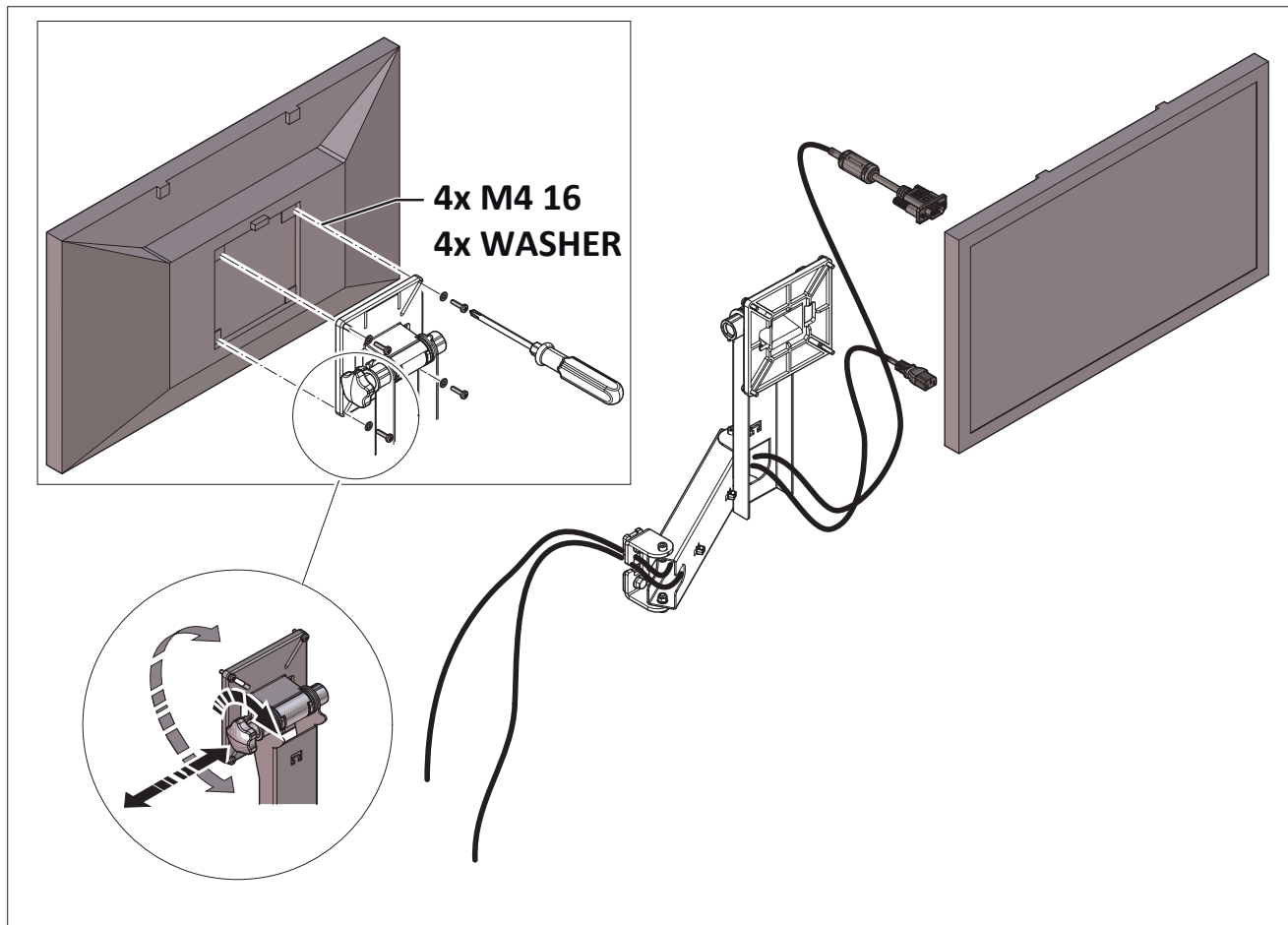
All the other devices cables can be inserted through the support arms and columns as long as the devices are put in place.



EVO1ST - SUPPORT FOR MONITOR/KEYBOARD/DEVICES

ASSEMBLY INSTRUCTIONS





EVO1ST - SUPPORT FOR MONITOR/KEYBOARD/DEVICES

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

